• GOLDEN DRAGON PARADE
• CHILDREN'S CENTER RETURNS
• PILOT CAPT. RONALD WON

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 7 • FEBRUARY 18, 1981 • 20 CENTS

Rose Chung Wins Miss C'town Title

By WELLINGTON LEE

SAN FRANCISCO — For Rose Chung of San Francisco, everything's coming up roses for the Year of the Rooster.

The 20-year-old San Francisco State University coed was selected Miss Chinatown USA of 1981 at the 23rd annual beauty and talent pageant in the Masonic Auditorium last Saturday.

Her competition was formidable — nine Miss Chinatown titlists from throughout the country and six other contestants from the Bay Area.

But Chung emerged the winner of it all — a $2,500 scholarship and a trip to Asia among the top prizes — impressing the seven judges with her 5'4½" frame in spectacular Chinese gowns and a one-piece purple swimsuit.

TALENT

In a dramatic modern dance interpretation in the talent competition, Chung wore a long dress of silver and black. Jazz music accompanied her barefoot dance and leg splits and expressive hand movements were part of her performance.

During the personality and poise portion of the pageant, the SF coed was asked: "What three words best describe the American way of life and what is your reason?" Her answer: "...seeking happiness...being honest...and being genuine."

Chung majors in health science at SFSU and is a junior. She also works at San Francisco General Hospital.

But now, Chung will be getting a lot of public attention during the remaining days of the Chinese New Year Festival, along with her court of four princesses, special titlists, and other contestants.

PRINCESS

Selected as First Princess/Miss Chinese Chamber of Commerce was Jacqueline Fong Tom, 19, of Los Angeles. A University of Southern California sophomore, Tom performed a dance medley to the overture to *Flower Drum Song*.

Dressed in black leotards and a red shift, she opened her performance with an actual lion dance. She was the one under the lion's head — prancing and gyrating to the beat of drums. Then, discarding the lion which had lighted eyes, she proceeded to do a medley of dances including the Charleston.

Tom is majoring in sociology at USC. She was the 1980 Miss Chinatown Los Angeles and won over 12 other contestants.

Miss Chinatown Sacramento, Alice Kim Fong, 22, was chosen Second Princess. Her talent presentation was a dance and pantomime to the song, "I Enjoy Being A Girl," also from *Flower Drum Song*. She brought gleeful whoops from the crowd when she took off a hair ribbon and threw it out into the audience and when she stripped off a pale pink skirt before disappearing behind a screen. When she reappeared after a few seconds, she continued to panto[illegible] in a new outfit [illegible]ained top

on page 3

The new Miss Chinatown USA Rose Chung and her court. (Kem Lee Photo)

Saturday Is the Night Of the Dragon Parade

SAN FRANCISCO — Gum Lung, the Golden Dragon, will uncoil in downtown San Francisco on Saturday night.

The dance of the Golden Dragon is the high point and grand finale of the city's Chinese New Year parade.

Escorting Chinatown's fabulous 150-footer will be illuminated floats, giant effigies of Chinese folk heroes and figures from mythology, prides of celestial lion dancers and their jester-like teasers, a Chinese wedding procession, Miss Chinatown USA finalists and hundreds of costumed marchers, musicians and lantern-bearers.

The 85-unit line-up includes 24 federal, state and city office-holders.

ROUTE

The Year of the Rooster parade will start at 7 pm at Pine and Battery Streets and move south on Battery to Market, west on Market to Kearny and north on Kearny to Pacific, passing the reviewing stand in the 800 block of Kearny between Washington and Jackson.

According to parade chairman Howard Woo, the procession will take 90 minutes to pass any point along its 15-block route.

The show will go on rain or stars, the San Francisco Convention & Visitors Bureau said. The parade has attracted upward of 400,000 spectators on clear nights in the past.

Police will begin clearing the parade route of parked cars at 4 pm on Saturday afternoon.

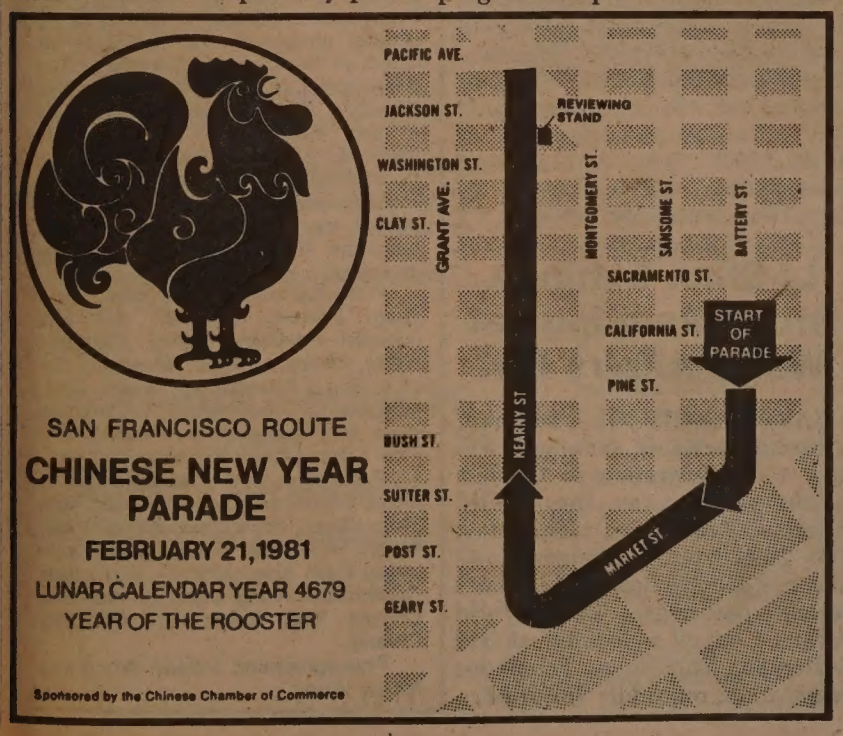
Because of the heavy congestion downtown, parade-goers are urged to use public transportation to the parade area.

A Police Department command post will be staffed in the lobby of the Holiday Inn/Financial District, 750 Kearny Street (phone 391-6007 or 391-6909), from 6 pm "until the last lost child is claimed."

PLAY

Following the parade a play, "Gung Hay Fat Choy," and a program of music and folk dancing will be presented at St. Mary's School auditorium, 872 Clay Street, starting at 9.

The nine-day celebration concludes Sunday with a Chinese New Year Run starting at 9 am at Bush Street and Grant Avenue and a repeat of the St. Mary's program at 8 pm. □



China to Pay Compensation To Japan

BEIJING — China assured Japan's special trade envoy Saburo Okita last week she will pay compensation for the more than $1 billion worth of contracts China has cancelled with Japanese firms. (*E/W* 2/4/81, p.4)

Vice Premier Gu Mu also told him that Beijing would not cancel any more contracts with Japanese companies. Gu Mu agreed that China would pay compensation on major cancellations in "accordance with international procedures."

The vice premier told the visitor that, although during the period of adjustment the scale on which China carries out her trade with foreign nations will be cut back, foreign trade will expand in the long term view. □

Court Backs UC Policy on Minorities

SAN FRANCISCO — The state Supreme Court upheld the constitutionality of a controversial University of California minority-preference admissions program last Wednesday by a vote of 4 to 2. The court overturned an appellate court ruling last year that had struck down a UC Davis Law School program which used race as a factor to screen minority applicants.

The state Supreme Court majority found that the Davis admission program was the kind implicitly approved by the US Supreme Court in 1978 in the case of UC Regents vs. Bakke. In that case, the high court upheld a challenge by Allan Bakke to a minority quota system at the UC Davis Medical School but indicated that race could be considered among other factors in college admissions.

The suit was brought by Glen DeRonde, 27, a white applicant rejected for admission at Davis. □

EAST/
838 Gr
San Fr
(415) 7
07

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

"We Should Put Aside the PRC/Taiwan Debate and Look to Community Problems"

By GLENDA KAY JOE

(The following letter appeared in the January issue of Houston's Southwest Chinese Journal. *The sentiments expressed here are increasingly shared by most Chinese in the United States. Many Chinese Americans in California are frustrated with the "China politics" in Chinese American organizations. They should know that they are not alone. The same kind of tensions are felt by Chinese Americans in Texas and elsewhere in the nation. —Ed.)*

As a Chinese American, I believe that it is imperative the Chinese community truly understands and appreciates the very real and viable political processes prescribed and protected in the United States Constitution.

When any President proposes legislation or policy changes to the Congress of the United States, that proposal enters into a lengthy and complex process of scrutiny and study by standing committees and adhoc committees of both the House of Representatives and the Senate. There is debate and evaluation in all these committees before the proposal is reported out favorably or unfavorably. The issue is then debated before the entire membership of both Houses. In many instances, conference committees consisting of selected members of both Houses will convene to develop language which is mutually acceptable to both Houses. Thus, new legislation or policy changes in our political system do not occur by thoughtless and unconsidered processes, nor do they occur on "one President's" whim. Of course, the political scientist is able to point to the temporaneous trends in executive power and congressional power, but the underlying issue is that the evaluative processes herein described are the very soul of the democratic decision-making process prescribed in *The Federalist Papers* and protected by the United States Constitution.

DECISION

The political and economic decision to recognize the People's Republic of China was a decision subject to lengthy evaluation and study, not only by the President, but by the State Department, the Commerce Department, the US Trade Commission, the House of Representatives and the Senate. It was not a decision made lightly, and those who would suggest that it was the mere whim of "a President" are either unaware of our system of government or simply being irresponsible and intentionally inflammatory.

I will grant that the breaking of "formal" ties with Taiwan as an attendant requirement for developing relations with the People's Republic of China has produced some frustration for some people. But, this is a world of compromise and interdependencies. As such, there will always be some trade-offs which will make some people unhappy.

But the most important issue here is that we live and derive our livelihood in this great country. This being the case, we owe our loyalty and allegiance to the United States first and foremost. The decision to develop relations with the PRC is based on the notion of the greatest good for the greatest number of us — US citizens. As the GNP drops and the trade deficit soars, simple economic survival compels us to develop more markets for export of US goods and technologies. If the US does not take every advantage to improve its overall economic condition, we will all suffer for it. And if the Chinese here continue to do battle in our own communities over the PRC/Taiwan issue, whose interests are actually being served?

ISSUES

The Chinese community should put aside the PRC/Taiwan debate and look to the more significant problems facing us today such as: care for the aged, preservation of our culture, promoting cultural understanding, wage discrimination suffered by Asian workers and professionals, channelling government services and resources into the Asian American communities. Those who would inflame and factionalize the Chinese community are not serving the interests of Chinese Americans or America as a whole. □

EDITORIAL

New Year Parade

For many years, pro-Taipei elements in the community have used the Chinese New Year parade to make a political statement in support of the Nationalists in Taiwan. Flags and slogans galore have appeared in the parade, especially among the Chinese school units.

This has created a problem for Mayor Dianne Feinstein who initiated a friendship city arrangement with Shanghai and would like to invite China's Consul General to participate in the parade. In order to diffuse the tension between pro-Taipei and pro-Beijing elements in the community, the mayor reportedly told the parade officials that only American flags are allowed in the event. As a result, several Chinese schools decided to withdraw their participation.

We feel that the mayor is wise in issuing such an order. San Franciscans are friendly with all Chinese. They should not be made party to any faction in the internal conflict of China. Since the parade is supported by city funds, there is more than ample reason to keep foreign politics out of the parade.

We hope that the Chinese schools would reconsider and send their pupils to the parade - minus foreign flags and political slogans.

No to Charlie Chan

We strongly protest the showing of "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen."

We hope Asian Americans would boycott the film, and tell their friends to do likewise, thereby hurting the producers' pocketbook. Its financial failure would be a sure way to Charlie Chan's demise.

Community forums, where clips of old Charlie Chan films are shown, should also be organized in the community. This will help to educate a new generation of Chinese Americans who have never seen any Charlie Chan films. For the older generation who may favor these films decades ago, the forum would provide opportunity to see them again in a new light, to discuss the stereotypes the film perpetrated, and to understand why we so strongly oppose them.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

Miss Chinatown Fashion Show at Empress of China

The annual Miss Chinatown USA Fashion Show Luncheon will be held Saturday, Feb. 21, at noon at Empress of China. Pictured are (l to r) chairperson Mrs. Richard Ah Tye, and members of the committee Mrs. Robert Lum, Lily Yee Chin, Mrs. Samuel Louie and Mrs. Henry B. Woo. Other members are Mrs. William Jack Chow, Mrs. Gustave Lee, Mrs. Bill Tom, Mrs. Harry Tong, Mrs. Wing Wy, Mrs. Charles Leong, Mrs. Chaney Wong and Mrs. Francis Louie. Television reporter Felicia Lowe will be commentator for the show. Fashions are from the Little Daisy and furs by William Pinkus and Eddie Friedman. Entertainment features Cookie Wong and Lance Joe.

(Photo by Kem Lee Studio)

300 Attend Asian Bar Installation

SAN FRANCISCO — Three hundred persons attended the Asian American Bar Association annual installation dinner at Four Seas Restaurant Jan. 30. Chief Justice Rose Elizabeth Bird, who was introduced by Santa Clara County Superior Court Judge Taketsugu Takei, gave an address on "Thoughts on a Society in Transition." The evening program was hosted by Diane C. Yu. SF Superior Court Judge Harry Low introduced and welcomed the honored guests. Outgoing vice president Cedric Chao gave a tribute to past AABA president Norman Lew. Lew received a gift from the association and introduced the new officers: president Teresa Tan, vp Hon Chew, secretary Diane C. Yu, and treasurer Paul R. Perdue. Judge Ken Kawaichi installed the new board of directors: Cedric Chao, Raymond Gong, Joan Nosse, Donald Tamaki, Eugene Tomine, Marilyn Wong and Mary A. Tan Yen.

GUESTS

Among the guests were US Ninth Circuit Court of Appeals Judge Thomas Tang, SF Municipal Court Judges Louis Garcia, Perker Meeks and Maxine Chesney, Alameda County Superior Court Judge John Purchio, Oakland-Piedmont Municipal Court Judge Marie Collins, Berkeley-Albany Dist. Municipal Court Judge Dawn Gerard, State Bar Co-President Robert Raven, Senator Milton Marks, SF City Attorney George Agnos, SF Public Defender Jeff Brown, Alameda Probate Commissioner David Lee, LA Japanese American Bar president Michael Tamaki and Southern Calif. Chinese Lawyers Association president William Tan. □

US Spokesman on Relations with Beijing and Taipei

WASHINGTON — State Department spokesman William Dyess said last week that the administration would respect both the Jan. 1, 1979 Joint US-China Communique which re-established full diplomatic relations between the two countries as well as the Taiwan Relations Act of April, 1979. "The two are not incompatible and we intend to carry them both fully," he said. □

Li Shan Exhibits Brush Paintings at World Affairs Ctr.

SAN FRANCISCO — Li Shan, a leading artist in Nanjing, will give a demonstration of Chinese brush painting at the World Affairs Council on Thursday, Feb. 19 at 7 pm. Participants will also see a collection of Li Shan's recent paintings. The World Affairs Council is located at 312 Sutter St., 2nd floor. Telephone reservations required: 982-2541.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Rose Chung Wins Miss C'town Title

Continued from page 1

with a hot-pink skirt.

SISTERS

Fong is a senior majoring in biochemistry at the University of California Berkeley, and is interested in cosmetics research. She is the sister of 1974 Miss Chinatown USA, Pamela Fong, and the 1970 Fourth Princess, Ginger Fong.

Hong Kong-born Yeelina Chu, 23, of Oakland was named Third Princess. The San Francisco State University coed performed a Chinese fan dance. Her recorded singing voice accompanied the dance, which told the story of a Ming dynasty princess' joy and celebration in heaven and trials and tribulations on earth. Chu wore a flowing turquoise-colored Chinese gown and used two large feathered fans of pink and white. She is a senior at SFSU and majors in broadcasting with a minor in music.

Fourth Princess honors went to Ily Pan, 21, of Detroit, Mich. Her talent presentation was a piano recital of a work by Chopin. One of eight children in a "close-knit" family, Pan was born in Taipei. She is Miss Chinatown Detroit and attends Henry Ford Community College, where her major is music. She wants to be a music teacher.

SAN FRANCISCO

The title of Miss Chinatown San Francisco was given to Mandarin-singing Margaret Yang, 20, of Mountain View, Calif. Yang sang a song called "Whisper In Your Ear." The fashionable turquoise-colored gown she wore was of her own design. Born in Hong Kong, she is studying dentistry at San Francisco State University.

For her modern jazz dance to the Peaches and Herb song of "Shake Your Groove Thing," Penny Man-See Lau, 18, of Washington, DC, was selected as Miss Talent. She wore a violet-colored costume of sequins and tassels for her dance which included leg splits and robot-like hand movements.

The new Miss Chinatown Chamber of Commerce Jacqueline Fong Tom. (Photo by Kem Lee)

During the personality and poise judging, Lau was asked: "If there was one thing you can change about yourself, what would that be and why?" Her answer, which was greeted by applause and laughter from the audience: "I think it would be my height..." She is 5'1". Lau is a freshman at the University of Maryland, majors in radio and television, and wants to be a technical director in television. Also born in Hong Kong, she was Miss Chinatown Washington, DC.

OTHERS

The other contestants in the 1981 pageant, which was sponsored by the San Francisco Chinese Chamber of Commerce, included:

Mely Cheng, 20, of Daly City, who presented a classical piano recital. She attends City College of San Francisco and wants to be a court reporter.

Tamara Marie Chin, 18, of Seattle. A modern dance interpretation of a song from the film, *Fame*, was Chin's talent presentation. She wore pink leotards. She is a senior at Everett High school and plans to major in marketing and communications at the University of Santa Clara. She has been Miss Chinatown Seattle.

Sandy Jade Lee, 20, of Houston. In a red and white cowgirl outfit, Lee performed a dance routine taught to her by the instructor for the Houston Oilers football team cheerleaders. She used the music of "Orange Blossom Special" from the film *Urban Cowboy*. She is Miss Chinatown Houston and is a University of Houston sophomore majoring in elementary education.

DISCO

Alice Quan, 20, of Phoenix, Ariz. — a football jazz disco was her talent pesentation. Wearing a black and white outfit and making football referee signals, she danced in front of a neon-lighted goal post. She also blew a whistle and carried a football. Quan has two brothers and six sisters, including Rose Quan, a contestant in the1980 pageant. Alice Quan is Miss Chinatown Phoenix and attends Arizona State Unviersity where she is a junior majoring in computer programming.

Valerie Wai Chou Siu, 18, of Honolulu. Siu's talent act was a dance to the song and music of "Grant Avenue" from *Flower Drum Song*. She is a freshman at the University of Hawaii and majors in fashion design. She is the reigning Miss Chinatown Hawaii and was selected from a field of eight contestants for that title.

Linda A. Tom, 22, of Hayward. She presented a disco jazz dance to the song, "Firecracker." Dressed in a glittering red and yellow costume, she danced in front of two large posters showing exploding firecrackers. Tom, a San Francisco native, is majoring in marketing at San Francisco State University and is training to be a bank loan officer.

Third Princess Yeelina Chu. (Photo by Kem Lee)

Maria Wong, 23, of San Francisco. Wong presented a disco dance to "Raindrops," a song by Sylvester. She wore a crown of white feathers and a silver and black costume with tassels. She is a senior at Golden Gate University and majors in restaurant management.

Roberta J. Wong, 23, of San Francisco. A self-choreographed ballet jazz dance to the Francie Jones song, "Come To Me," was her presentation. It was performed in a burgundy-colored dress. Wong is a second-year pharmacy major at the University of California, San Francisco. She was born in Cleveland, Ohio.

Teal Wong, 20, of Portland, Ore. She gave a classical piano recital. Wong is Miss Chinatown Portland and a junior majoring in business at Oregon State University. She is also minoring in fashion merchandising and wants to be a buyer of designers' fashions. □

First Princess Jacqueline Fong Tom performed a lion dance last Saturday night at the Miss Chinatown USA pageant. (Photo by Kem Lee)

Corrections

Last week's article on the televison stations in the Bay Area rejecting ads for the movie, "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen," said that TV stations dropped their ads at the request of Chinese for Affirmative Action. Actually several stations dropped the advertising independently from the request from CAA. Channel 5, KPIX-TV informed *East/West* last week that they dropped the ads on their own before receiving the CAA protest on the basis of the ads' offending nature.

Last week's photo caption of the Lai Hung Gung Club's lion dance incorrectly stated it benefitted Chinese Hospital. Their lion dance merely coincided with the weekend Chinese Hospital benefit drive. —Ed.

dems
DATA ENTRY SERVICES

Learn keypunch operations in 12 weeks (240 hrs.) and land a lucrative and stable job.

We also offer:
- Keypunch & Verification Services
- Job Placement for keypunch operators

DEMS DATA ENTRY SERVICES
870 Market St., Suites 641-642
S F (Flood Bldg. fronting Emporium)
Tel. 981-5243
(c/o Tony Serran)

EXQUISITE ESCORTS
VISA
MASTERCHARGE
PERSONAL CHECKS
(415) 563-7135

EARN 17% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
100 Bush Street
San Francisco, CA 94104
(California residents only)

*Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

A California Real Estate Brokerage Firm

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES
- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION
- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415)781-6565

CHINESE WORD-A-DAY

"THANKS"

One look at this character may scare away all the students.

"Seventeen strokes, just to say 'thanks.' Well, no thanks," and there goes another one.

Don't let the number of strokes scare you. The Chinese looks at it as a character having either two parts or three parts.

He could say that the character "thanks" is made up of the radical "sayings" on the left and "to shoot" on the right. Or he could divide the character "to shoot" into two portions, "body" and "inch", and consider that "thanks" has three components.

Either way, the number of strokes probably never enters the mind of the Chinese.

(Isn't it a comfort to know that, friends?)

* * *

Different regions in China have different ways of expressing gratitude.

This character is the most widely used for all occassions.

Well, almost all occassions. For instance, in southern China,

Cantonese	Mandarin
JEH	SYE

the Cantonese has three different ways of saying "thank you."

They use this character to say "thank you" for receiving some things.

They have another expression "m goi", literally "there's no need to", to thank people for performing services. And "yaho sum", literally "have heart", for thanking people who offer greetings.

Seldom would they mix these expressions.

* * *

Imagine when you are having dinner in Hong Kong, the waiter brings a dish of goodies, and you want to say "thanks."

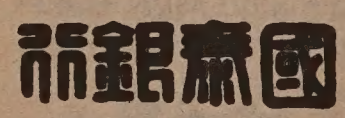
Now, the correct way is to say "thank you for the service."

But, if you say it wrong and it comes out as "thank you for the food," the waiter would be puzzled.

He certainly does not plan to pay the bill for you.

"You are welcome," anyway.

By Gordon Lew



CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all--where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES--checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS--regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES--business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES--commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES--escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Media Group Hopes to Open TV Access to Minorities

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Media activist Chris Kobayashi wants to turn the media access pyramid upside down.

The dynamic Kobayashi wants to open up the media to minority and the disadvantaged segments of society who have until now been denied access to the airwaves. She is the executive director of a new non-profit organization called Minorities and Women's Telecommunications Network, Inc., (MAWTN). (The acronym is sounded like the word "mountain.")

MAWTN, incorporated in July of 1980, was given a $40,000 planning grant from the federal National Telecommunications Information Administration/Public Telecommunications Facilities Program to develop a public telecommunications facility in San Francisco.

They have pending a $600,000 grant application to the same agency to staff and run a production facility out of the former Westinghouse KPIX-TV location on Grant Avenue. (The property is owned by the Catholic Archdiocese of San Francisco.)

TRAINING

The telecommunications facility would foster the training of minorities and women in the use of broadcast-quality, one-inch video equipment. Such a training center would have increased importance in the 80's thanks to a decision last year by the Federal Communciations Commission to open up the low power television station market.

MAWTN feels that the FCC will give priority in ownership of low power broadcast stations to corporations that are at least 50% controlled by minorities and women. They cite statements to this effect made recently by Edmund Cardona, director of the Minority Enterprise Division of the FCC.

According to a recent article in the *SF Bay Guardian*, since September of 1980, when the FCC began accepting applications for the low power station, more than 1,500 applications from throughout the US have been submitted.

"These stations would serve

Chris Kobayashi (Photo by Ankers Capitol Photography)

relatively-small areas averaging about a 12-mile radius around the broadcast antenna and would be technically less complex to set up and run than massive metropolitan-area TV stations," said the *Guardian*.

According to a recent article in the MAWTN newsletter, "the low cost in setting up low power stations is seen as an advantage for minority groups and communities. Last year, it took approximately $2 million to set up a television station. Low power television facilities are expected to cost $300,000 in the initial stages."

This is not to say that only the small guys are applying for these low power licenses. "A vast majority of the applications so far received by the FCC has been from companies whose primary intent is either to broadcast the signal from an existing station in another area or to transmit an 'encoded' (scrambled) signal only to subscribers to the station." The *Guardian* points out that a subsidiary of Sears, Roebuck and Co., Neighborhood Television Company, Inc., has alone applied for more than 140 low power stations across the country, including bids for stations in SF, San Jose, San Mateo and Concord. The American Broadcasting Company (ABC) has also applied for a SF license.

"Why can't people in the community learn to do their own documentaries?" Kobayashi asked rhetorically in a way that indicates that she thinks people in the community *can* learn to make their own programs. "And it doesn't mean low-quality programing either. But they have to have it together both in a business sense and artistically."

A producer-host for the Japanese American monthly segment of "Asians Now!" on KTVU-TV Channel 2, Kobayashi has worked extensively in media for the past 10 years and has done volunteer consulting for Native American, black, Latino and Pacific Island groups.She feels strongly that the peoples most indigenous to the US have been denied access to the media.

"Who was here first? The Native Americans, Pacific Islanders and Mexican Americans. They should be at the top (of the access pyramid.) Minorities and women are 64% of the population, but only 4.45% of the programing is made for and by minorities and women," she said.

MIXED

The Board of Directors of MAWTN indicates the organization's attempt to rearrange the priorities and yet not exclude any group. It includes two Pacific Islanders, two blacks, a Native American, a Latina, a Pilipino and a Caucasian woman. (In the newsletter the make-up of the directors is detailed.) Explains Kobayashi, "We are a nation of mixed-blood people." Kobayashi pointed out that mixed-blood peoples are among the most-discriminated-against peoples.

Kobayashi feels that local groups such as the Bay Area Video Coalition, which she once worked with, have not been entirely successful in opening up their production facility to the public, especially minorities. "Minorities really started video in the Bay Area, and yet the Bay Area Video Coalition and the San Francisco Art Institute get the money. It's time we do it on our own. We are probably one of the only coalitions in the US —a ThirdWorld and Women's coalition — in this area."

"People can submit resumes to us (MAWTN, P.O. Box 40518, Station C, SF, CA 94140) and help us plan accessibility to these facilities," said Kobayashi optimistically. One gets the feeling that even if the current application is turned down, the determined Kobayashi will find a way to "turn the access pyramid upside down." □

YEAR OF THE ROOSTER — A PREVIEW OF THE 1981 CHINESE NEW YEAR CELEBRATION IN SAN FRANCISCO

Award-winning journalist Felicia Lowe presents highlights from last year's Golden Dragon parade, a behind-the-scenes view of 1981 parade preparations, and a look at the time-honored Lion Dance. Featured are segments on traditional family and community festivities and a short history of the Chinese in America.

Friday, February 20th at 7:30 PM
Saturday, February 21st at 5 PM

KQED9

雞年一　一九八一年舊金山農曆新年慶會電視集

得獎記者劉詠嫦介紹去年金龍大遊行精采鏡頭，今年遊行準備工作中幕後情景，及傳統的舞獅。節目中更有家庭及社區慶祝新年習俗及美國華人簡史。KQED第九道電視台在二月廿日星期五下午七時半及二月廿一日星期六下午五時播出。

President Reagan Sends Chinese New Year Greetings

WASHINGTON — President Reagan extended Lunar New Year greetings to Chinese all over the world. The message reads, "I am pleased to extend my warmest greetings and best wishes as millions of Chinese throughout the world celebrate this new year, the Year of the Rooster."

"America is a strong and vibrant nation because its people are the people of many nations. They have given this land we love the inherited wisdom and strength of mankind's greatest civilizations, including that of China. Americans of Chinese ancestry can take great pride in their cultural heritage and in the contributions they and their forebears have made to this country," it continues.

"As we begin the New Year of 4679, we look forward with a vision of hope to a world where peace prevails and prosperity abounds. Mrs. Reagan joins with me in extending our warmest regards to the Chinese American community." □

Singapore Taps Aliens to Assist Computer Industry

SINGAPORE — The Singapore government is preparing to subsidize the recruitment of foreigners as consultants and trainers by private firms in the computer software industry to speed its development.

Education Minister Tony Tan, expected to head the Trade and Industry Ministry in June, told a group of computer specialists recently the government also planned to set up a national computer board to plan the computerization of government departments and provide consultancy services. "Urgent measures were needed to ensure in making Singapore a regional computer software center by the end of the decade," Tan said. □

Shanghai Builds Garden Depicted In Famous Novel

SHANGHAI — The terrain project of the Grand View Garden (Da Guan Yuan) which is being built here according to the descriptions in the well-known novel *Dream of the Red Chamber*, have been completed. Chinese officials said construction of several mansions and pavilions have begun.

Covering more than 10 hectares of the land, the garden is located in the Dianshan Lake district of Shanghai. Gardeners are planting 3,000 trees and bamboos. Workers are also building a covered walkway and a marble boat. □

Hsi-meng Liu Takes 31 Years to Come to Mills

By SUSAN SHEA

OAKLAND — It took 31 years for Mills College to make good on its promise to Hsi-meng Liu, but no one can accuse the Oakland women's college of trying to welsh on its bargain.

In 1949, Liu, then a 28-year-old graduate of Nanjing, China's Ginling College, received a scholarship to study education at the graduate level at Mills. She had heard about the College from an American she met and befriended while he was in China with the United Nation's World Health Organization. The official, whose name she recalls now only as "Mr. Morriet," told her his son-in-law was a professor at Mills.

"I remember it so clearly," Liu says today. "He said I should go there, that it was a fine college. So I wrote to apply."

FUNDS

Liu was awarded an assistantship in the education department and, to supplement those funds, a position teaching Mandarin in the College's language department.

Chinese is no longer a part of the curriculum at Mills, and the assistantship wasn't available. Instead, Dr. Allan Wendt, director of graduate studies, told her, "We offer the scholarship as a means of honoring the College's commitment made to you in 1949." Liu, who prefers to be called Helen by her American friends, finally came to Mills in 1980, taking advantage of the new relations between China and the US to make good her cherished dream of a graduate education in America.

It was in January of 1980 that then-president Barbara M. White received a letter from Hsi-meng Liu, asking if the College would still give her a scholarship. Explaining the 31-year delay, Liu wrote, "It was to my immense regret that I could not possibly be favored by this piece of good fortune, as the letter (with the notice of her scholarship) did not reach me until April 1949, when the circumstances provided no possibility of travelling abroad."

YEARS

The revolution intervened and, as she puts it, "we have been making the revolution for so many years." During those years, Liu worked first as an assistant in the sociology department of what had been Ginling College, then as an English teacher in a Bejing middle school.

She married a linguistics professor, whose recently published book on stage phonetics in China she shows proudly, and had a daughter, now 17 years old. She says she's too busy to miss them so far. Her English is excellent but, she says, it's still a struggle and she must study hard. Her hours are full.

At Mills, she is a graduate-at-large, concentrating on early childhood education and the newly-developed theories of work with children in health care settings. Forty years ago, Liu laughs, a teacher of hers in Beijing was just beginning to develop a similar program to help children in psychologically and physically traumatic situations such as hospital stays. But then came the war and the revolution and their demands, and that research was shelved.

FRIENDS

How does she like America and her fellow students? "Oh, I like Mills very much. It is such a friendly place. Everyone is so kind to me, they treat me really special. I have made many new friends."

Liu is especially intrigued with the resumer students she meets at Mills, women who have returned to the classroom after absences of several or many years. "I would like to write about this resumer business for Chinese women. It would give them encouragement. In China, we don't have this special chance that you do. Women over thirty think of themselves as too old for college.

"Mills is a special place, warm and intimate, and it really serves a need for women. I think a women's college is needed in China to give women the same kind of opportunities. The problems there are the same as they are for women here."

SPRING

Liu points out that women's colleges no longer exist in China. Her own alma mater, Ginling, headed by internationally prominent educator Dr. Wu-yi Fang, has long since closed its doors.

When she returns to China, Liu hopes to be able to use her knowledge in early childhood education to help train a new generation of teachers and, possibly, to set up and work in, a children's program in Beijing's hospitals.

For today, as the spring semester gets underway and the list of textbooks required for her classes is posted, Liu is busy. It's a new world that she's chosen to enter and, with a mock sign and an impish smile, she says, "Oh, the work is so hard. I have to study like mad. I cannot even go out with the women in my dormitory for the ice cream at night."

Was it worth waiting 31 years? "Oh, yes. Surely. Especially for Mills." □

Prof. Samuel Ting Lectures At Taiwan U.

TAIPEI — Prof. Samuel C. C. Ting of MIT returned to Taipei to visit his father who was ill recently. He was invited to give a lecture at the University of Taiwan on Feb. 11 and received by President Chiang Ching-kuo. He left Taipei last Sunday.

Prof. Ting shared the 1976 Nobel Prize in Physics with Prof. Burton Richter. He was the third Chinese American to win such an honor. (*E/W* 10/20/76)

He visited Beijing several times and met with high level officials there. Although his parents live in Taiwan, there was fear that the Nationalists may not welcome his visit. □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

Foods Orient

Exotic Foods From The Orient
especially for the
Discriminating Gourmet

We carry a large selection of groceries from the fabulous Orient, Philippines, Korea, Japan, Hawaii, Indonesia, Malaysia, Vietnam, Bangkok, India & China. Check our prices. Also selective oriental cooking accessories and decor.

Let's Get Acquainted
10% OFF Any Purchase
Except Bulk Rice — Bring Ad

Foods Orient
1500 MONUMENT BLVD.
At the new Monument Plaza, Bldg. E8, Concord, Ca.
Phone 671-9026

CALTRANS
REAL ESTATE AUCTION
MARCH 18, 1981
INDUSTRIAL/RESIDENTIAL SUBDIVISION LAND/
COMMERCIAL SITES AND ACREAGE

ITEM NO.	LOCATION	MINIMUM BID
1	22 8 plus or minus acres between Folsom Blvd and Mira Del Rio Dr Sacramento CA	$ 850,000
2	26 3 plus or minus acres between Mayhew and Bradshaw Roads, south of Folsom Blvd and north of Freeway 50 Sacramento CA	$1,700,000
3	46 5 plus or minus acres fronting on Goethe Rd. between Mayhew and Bradshaw Roads south of State Route 50 Sacramento CA	$1,000,000
4	12 4 plus or minus acres fronting on Auburn Blvd northeast of Winding Way Sacramento CA	$ 650,000
5	3 1 plus or minus acres fronting on Lindhurst Ave north of Erle Road, State Route 70 Interchange, Linda, Yuba County CA	$ 90,000
6	12,000 s f unimproved site at northeast corner Canberra Drive and Manlove Road, Sacramento, CA	$ 15,000
7	21 72 plus or minus acres gross, northeast corner Manlove and Jackson Roads (State Route 16), Sacramento CA	$ 160,000
8	3 85 plus or minus acres Hackberry Ave 600 plus feet north of Cypress Ave Carmichael CA	$ 175,000
9	8 24+ acres fronting on north side of Cypress Ave and west side of Manzanita Ave Carmichael, CA.	$ 650,000
10	10 4+ acres fronting on Goethe Rd and Mayhew Road, Sacramento, CA	$ 150,000

Please phone or write for time and place of auction and for your free brochure.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF TRANSPORTATION
703 "B" Street, Marysville CA 95901
Telephone (916) 674-4410
Attention Peter Ford

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE

Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:

ANGELA CHII-FENG WU, C.A.

Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

YOU MAY EARN
20% to 24%* OR MORE!
IT'S POSSIBLE

HOW
- TRUST DEEDS SECURED ON LOCAL RESIDENTIAL PROPERTY
- SHORT TERM 6 mos. to 36 mos. (Length of loans may vary)
- MONTHLY INCOME (Upon receipt from borrower)
- INVEST $3,000 OR MORE
- WE WILL GLADLY SERVICE YOUR INVESTMENT

Write or Call for Further Details

* Rates vary according to interest charged to borrower. You receive any prepayment penalties or late charges as allowed by State Law if loan is late or is paid in full before maturity.

ADOMA FINANCING
and REAL ESTATE INVESTMENTS

A Licensed California Broker Firm

2290 EL CAMINO, MTN. VIEW, CA.
Suite No. 2 965-9200 or 968-5528
EMPHASIS ON SECURITY OF INVESTMENT

Children's Center Returns to Chinatown

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — The Chinatown Community Children's Center has returned to its Chinatown location after operating for over a year in the Richmond district, and will hold an open house this Friday, February 20, from 4 to 6 pm, at 979 Clay Street.

"It's good to be back to Chinatown. We know there's a need there (in the Richmond district) for childcare, but here we're even more swamped with enrollment requests," explained Carolyn Leong, assistant director of the CCCC.

BUSES

The CCCC moved to the Richmond YWCA at 18th Avenue and Geary Street when the Chinatown YWCA began renovations to convert its residence hall into apartments for senior citizens and to make seismic reinforcements. Despite the daily two hours spent on buses escorting their children back and forth to the Center, most parents initially followed the Center when it moved.

"It was sad to see the parents spending so much time bringing their children back and forth . . . Gradually as children graduated we took in about half of our student population from the Richmond," Leong said.

The move to the Richmond affected the program in subtle ways, she noted. The long bustrips to and from Chinatown cut down on the amount of time parents were able to spend chatting with teachers and attending meetings. The arrangement of the classroom space — comprised of several smaller rooms as opposed to the one main hall in the Chinatown Center — also cut down on the socializing among parents and their meeting with different teachers, Leong said. Usually they would just run in and pick up their child and then leave, in contrast to the more leisurely atmosphere at the Chinatown Center, she added.

DIFFERED

The Richmond parents involved at the Richmond site also differed from those from the Chinatown community in income and employment, Leong noted. Most of the Chinatown parents work in restaurants and garment factories and earn a low income, while those in the Richmond district generally worked in the "lower echelons" of business as secretaries, bank tellers, and clerks, earning a lower middle-class income, she explained.

Attitudes towards childcare also differed, Leong said. While many of the Chinatown parents are better organized about childcare, and are willing to present a "united front" when visible and vocal support is needed, many of the parents in the Richmond felt that childcare "was their own problem," she explained.

Although the move back to Chinatown is welcomed by the Center's staff, who feel that the greatest need remains in the core Chinatown area among the many new immigrants, they recognize that the Richmond district also lacks sufficient childcare programs.

On the positive side, their efforts in the Richmond during the time they spent waiting for the Chinatown renovations to be completed may have helped with the awareness there about childcare needs. The Richmond YWCA at 18th and Geary is now planning for a childcare program of its own.

CETA

The Center serves 52 children from 2½ to 5 years of age. It has a staff of 5 Center-funded teachers, 2 CETA-funded teachers, one secretary, one social worker, an assistant director, and a director.

In the outside play area at the Chinatown Community Children's Center, students and staff sit down to listen to a story.
(Leland Wong Photo)

Funding for the current fiscal year consists of $160,000 from the state department of education, $32,000 from United Way, plus a small amount received from parents' fees.

Full-day care is provided five days a week, and breakfast, lunch and two snacks are served at the Center. Daily activities include fieldtrips, play periods outside, art projects, music periods, storytelling, Chinese classes, and instruction in counting, the alphabet and basic skills needed for public school enrollment.

Priority is given to low-income families with both parents working or enrolled in English or skills-training classes, Leong said. Fees are figured on a sliding scale: parents with a gross combined income less than $900 per month pay no fee; those with an income of $900 pay a nominal fee of 50c per hour; and those with an income of $1,500 pay the full fee of $246 per month. Most private centers charge from $250 to $350 per month, Leong noted, which is far more than most families in need can afford.

CUTBACKS

Over 200 children are presently on the Center's waiting list, and Leong worries about the fate of subsidized childcare in light of the proposed budget cutbacks. "We're gritting our teeth right now because there have already been cutbacks, and we know that CETA will be cut further," she said.

Most of the Center's parents are new immigrants from Hong Kong, some are from Taiwan, and now a few are from Vietnam, Leong said. Previously nearly all were from the Chinatown and North Beach areas, but now many are from the Richmond and Tenderloin districts.

The staff at the Center includes China-born Chinese Americans, American-born Chinese Americans, and non-Chinese Americans. Two are male. Beyond providing fundamental skills and knowledge needed for kindergarten in public schools, the Center hopes to introduce American society.

"Originally we sought to be bilingual (Cantonese and English) and bicultural. We have since moved towards being multicultural, and by exposing the children and their families to different cultures, we hope to prepare them for the pluralistic society that is America," Leong explained.

By visiting different childcare centers, and celebrating different ethnic festivals, the children are exposed to different cultural values, and their parents may thereby discard or avoid some of the racial nicknames that plague Cantonese as well as English, Leong said.

Because of the recent seismic strengthening improvements in the building, the Center's space is smaller than it was before, but the general arrangement is the same, Leong said. Newly-installed cabinets around the large main room provide space for class materials, and eliminate the need to retreat to the storage space in the back when materials are needed. Through the city's Office of Community Development, the Center provided $40,000 to help with the building's renovation costs.

Parents interested in learning more about the Center are welcomed to attend the open house this Friday, or may call the Center at 986-2528. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ARTA

CHINA TOUR

I. CHINA TOUR - 1981 PAN AM 747 SP (Escorted by JET-ON)
A. March 12-Hong Kong/Canton/Peking/Nanking/Chenkiang/Wuxi/Soochow/Shanghai/Hangchow/Canton/Hong Kong - $2,299.00@(½ twin) - 23 days
B. May 25-Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Nanking/Xian/Peking Canton/Hong Kong - $2,499.00@(½ twin) - 21 days
C. June 28-Hkg/Can/Pek/Sha/Han/Can/Hkg - $2,399@(½ twin) - 20 days
D. Nov. 13-Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking Peking/Canton/Hong Kong - $2,399.00@(½ twin) - 24 days

Will arrange for special groups' need. Can to to village for visit after tour ends.

II. HONG KONG/CANTON and/or KWEILIN TOUR - PAN AM 747 SP

Departs Monthly: Feb. 1, 22, March 22, Apr 19, May 17, June 21 & 28, Jul 5 & 12, Aug. 9, Sep 13, Oct. 11, Nov. 8, Dec. 6 and 20
Cost (Air & Tour): $1329 (Hong Kong 6 days 5 nights & Canton 4 days 3 nights)
(½ twin basis) $1629 (Hong Kong 6 days 5 nights & 7 days 6 nights for Canton and Kweilin)
$1539 (Hong Kong-Excelsior Hotel-13 nights only)

III. JET-ON ORIENT TOUR (Monthly departures) - 1981

Tokyo/Taiwan/Hong Kong & return (airfare)---------$1155.00
15 days Tour (½ twin)---------669.00
OPTIONALS: Total.....$1824.00@
plus Southeast Asia tour (7 days 6 nights)..... 899.00@
plus Canton tour (4 days 3 nights)..... 299.00@
plus Canton & Kweilin (7 days 6 nights)..... 599.00@
plus Canton & Peking (6 days 5 nights)..... 999.00@
Departs: Jan 25, Feb 15, Mar 15, Apr 12, May 10, Jun 14, 21 & 28, July 5, Aug. 2, Sep. 6, Oct. 4, Nov. 1 & 29, Dec. 13.

IV. ROUND-THE-WORLD and/or EUROPE TOUR- PAN AM 747-1981

Departs May 2, July 25 & Sep. 26, either from SFO or NYC. Visit Italy, Austria, Switzerland, W. Germay, Holland, France and England-14 nights. Round-the-world passengers will then fly direct to Hong Kong from London for another 7 days 6 nights. Europe tour members will return HOME from London after the tour ends there.
Cost: Round-the-World: $3399.00@ Europe tour (2 weeks): $2,399.00@, ½ twin basis
(PRICES QUOTED SUBJECT TO CHANGE)

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection

(2) This Association is making home loans (up to $98,500.00) at a very competitive rate.

本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。

MEMBER FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM
EQUAL HOUSING LENDER

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN WINTER SPECIAL
You Pay $10 per pers — You Receive $15 per pers
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons
GOOD 7 DAYS A WEEK
Not valid Dec. 30 & 31
Call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

20% TD's
18 Months or less
Minimum $25,000.
Call 24 hours
408-257-0222

Pilot Ron Won Breaks The Airline Barrier

By SAM CHU LIN

SAN FRANCISCO — "Ground control, this is Clipper five IFR to Hong Kong... flight level 330... ready to start engines."

"Ready for your air traffic clearance—roger, okay."

"Clipper five—clear to Hong Kong."

In a matter of moments one of Pan American's huge 747 jets is pushed away from the loading dock at San Francisco International Airport and the plane's four engines begin to whine ready to taxi to the runway for takeoff. Captain Ron Won has completed his pilot checklist, received clearance from the control tower, and soon will be on his way with a load of passengers to Hong Kong.

Captain Ron Won

EXCITING

Won has been flying the big jets for over 25 years, has shot at MIG-15s over North Korea, and has even witnessed one of those UFOs (unidentified flying objects) or flying saucers. The San Francisco pilot and the father of three is the first to admit his career has been a very exciting one, but the road to success hasn't always been easy.

Captain Ron Won was the first Chinese American to become a pilot for a major US airline and today is one of the few in the business. He actually started working for Pan Am at the early age of fourteen. The son of a San Francisco restaurant operator with ten girls and six boys, Won found out quickly that he had to pitch in and help with paying the family bills. After getting a special waiver, the Omaha, Nebraska, youth signed on at Pan Am as a mechanic. There he was hit by the flying bug.

Won, after graduating from San Francisco's Galileo High School, decided to enlist in the US Air Force, but met with a little resistance from his parents.

BATTLE

"My mother and dad were like a lot of Chinese families. They were traditional. They wanted me to study to be a doctor, engineer, or something like that—a profession that was respected and offered security. Once I made it clear that I had made up my mind they backed me all the way."

It wasn't long before Won found himself flying T-6 trainers at Connally Air Force Base in Waco, Texas, and F-80 Shooting Stars in the hot desert near Phoenix, Arizona. He soon discovered his fighter group in the heat of battle. The North Koreans had crossed the 38th parallel and the United States was in the middle of a UN police action to stop the communists. Won's F-84 fighter wing was sent to Korea to give air support to ground troops.

"We had to fly 102 missions on that tour. We were stationed out of Tagu, South Korea. It was a situation where you were too busy to worry whether or not there was a Chinese or a Russian in that MIG-15. You shot first because you knew he was going to try to shoot you down. I did have one confirmed kill over Antong. I also spent some time with the infantry directing air support from the ground."

HEIGHT

Won almost became a Korean War statistic on that tour of duty. It wasn't a pursuing MIG-15 that almost blasted him from the sky, but gunners on the ground using a little dirty trick. Won is thankful God made him only about five feet eight in height.

"One of the favorite tricks those North Koreans liked to use was to lay out a parachute as if one of our boys had been downed. They had set up one of those parachutes in some trees and I went down to check. They shot up my plane and blew off my canopy. If my head was just a few inches taller, they would have blown off my head. I was lucky I made it back to my base in one piece."

After his six-month tour, Won returned to Texas thinking he was finished with the war and proposed to his high school sweetheart Mariane. He took a brief leave and they were married. But to his surprise, Won was sent back, this time to Japan to keep a close watch on the Russians who were taking a lot of aerial photographs of the country. There were many times Won's F-84 fighter wing was scrambled and it wasn't long before a Russian Badger bomber was hightailing it for home.

UFO

It was during one of these alerts Won and three of his colleagues spotted a UFO.

"Itwas about 10 o'clock at night. Radar had picked up a flying object on its scope. We were in the ready room when the scramble came down. As soon as we got within fifty nautical miles, 'it' started pulling away from us... moving at a very high speed... faster than any of our jets. We never saw the object—just a line of light running straight across."

According to Won, the incident was simply reported and nothing ever came of it. He said that other pilots had experienced similar incidents.

After his second tour of duty, Won went on inactive duty and enrolled at UC Berkeley where he earned a degree in mechanical engineering. (Won is a colonel in the Air Force reserve.) In addition to his GI Bill, Won rejoined Pan Am as a mechanic to help pay for his education and to raise his growing family. He still had the desire to fly and applied to take Pan Am's flight engineer's exam.

Ron Won served as a pilot during the Korean War.

Pilot Ron Won in the cockpit.

EXAM

As a youth living in San Francisco's Chinatown, Won expected trouble whenever he and his friends crossed Broadway at a certain time of the day. It was just accepted. There were many fights with Caucasian bullies looking for action, fights that toughened Won. Taking that flight engineer's exam was a reminder of the old days and old prejudices.

After he completed the tests, Won was told that he had failed because he had missed four questions. Later, after he had passed his pilot's exam, the same employment management people who had given him his first test confessed that they had not given Won a fair deal.

"They told me that when I had taken the flight engineer's exam, it was supposed to be for a thirty-minute period but I was only given ten minutes instead to complete the test. They apologized for that first episode," said Won.

Despite that incident, Won is very proud of his association with Pan Am and believes his company and other domestic airlines are far ahead of their international competitors, especially in the area of employment.

CHILDISH

Won is especially critical of the Australians.

"I have friends there who flew in World War II. They've tried to get on with Qantas, but there's no way. One of them is a mixture of Chinese and Caucasian—with the Chinese blood there's no way he'll be accepted. If he's qualified, he should get a chance."

Won has had his own experiences with the Australians. Passing through customs in Sydney, he overheard members of a Qantas flight crew snickering that Pan Am had a Chinese with four stripes (captain), an act that he describes as very childish.

Won, who also speaks Mandarin, Cantonese, French, and Russian, enjoyed his first flight to Beijing earlier this month, and believes that his presence may have served a very positive role in improving US-China relations.

"I think the Chinese might be surprised and impressed to know that a Chinese in America could become a captain for a major airline. The other day I met the head of operations for the CAAC (China's national airline) at the airport. He just happened to be going through our computer flight plan. Mr. Ma I believe is his name. He said that he was surprised and pleased that a person can get somewhere in this country regardless of race."

FAMILY

On the home front Won feels that his wife and family have adjusted well to his atypical lifestyle and schedule—flying six days, resting for a few days, then flying a second six days with the rest of the month off. Won credits his wife Mariane for making both the career and family life possible.

"I know they miss me. Sometimes Mariane joins me on these trips. I guess the only real problem we have now is her adjusting to jet lag. Our daughter Darlene is married and a mother, making us grandparents, and Deanna is the only one left in high school. Jeff, the boy, is the oldest and is in the Marines training to be a helicopter pilot. Someday he wants to be a commercial airline pilot too—so we must have done something right."

As Captain Ron Won looks back at his career, there is one thing clear. He is a determined man who's willing to work hard to complete his goals and he's very thankful for his success.

"I thought it was a challenge—a little bit different. I enjoy flying. I'm doing what I always wanted, accomplished what I wanted to be, and I've broken the barrier." □

Sihanouk Will Head United Front

HONG KONG — Prince Norodom Sihanouk, who is staying in Pyongyang in North Korea, said recently that he was prepared to cooperate with the Khymer Rouge and other groups and head a national front to oppose the Vietnamese presence in Cambodia.

Khmer Rouge's Khieu Samphan is preparing to meet with Sihanouk in Pyongyang. Son Sann, who heads the third major Cambodian faction, is said to accept Sihanouk's leadership.

In a meeting in Beijing on Feb. 12, Vice Chairman Deng Xiaoping told French journalists that he was glad that Prince Sihanouk will give active leadership to Cambodia. □

Congressmen Phil And John Burton Send Greetings

WASHINGTON — Congressman Phillip Burton extended his "best wishes for health and prosperity in the Year of the Rooster." to the Chinese American community. Congressman John Burton also sent his greetings to the community for "a happy and prosperous New Year." □

THERE Once was a man from St. Lou
WHO One Evening had Nothing to do
HE called for a Lass
WHO had Wit, Style and CLASS
AND he Found her at:
PARK AVENUE
(415) 861-1993
24 HRS ALL BAY AREAS
M/Card VISA CHECKS

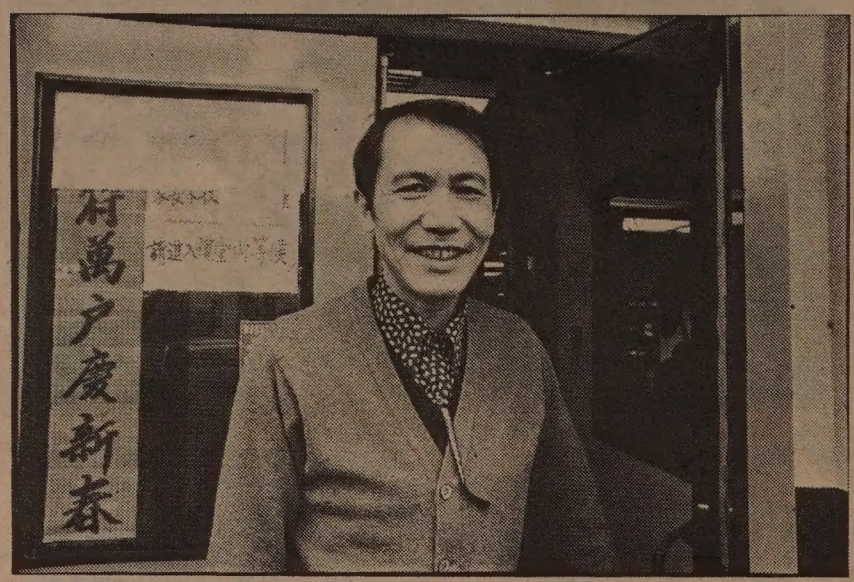
New Condominium
INVESTOR FINANCING
10% DOWN
11% Interest APR Varies
From $37,950
1 and 2 Bedrooms
On Site Rental Management
High Growth Area
North of Seattle
Based on a Sales price of $37,950, 10% Down, 11% Interest, P&I = 325.27/mo. Annual percentage rate to be renegotiated 36 months from closing. 360 month term.
Kamas Realty Inc. Call Collect (206) 347-5080 9:30 A.M. - 6:30 P.M.

T-BILLS coming due?
INVESTORS EARN
20% to 27%
• FIRST AND SECOND TRUST DEEDS SECURED BY CALIFORNIA REAL ESTATE.
• $5,000 to $3000,000 MINIMUMS NO FEE.
• TERMS—6 MONTHS TO 3 YEARS.
Rates Subject to Change Without Notice
562-0803
BLACKHAWK INVESTMENT CO.
333 Hegenberger Road, Suite 804 ● Oakland, CA 94621
SERVING AND PROTECTING YOUR INVESTMENT DOLLARS

Three Newcomers Recall New Year Celebrations in China

By LELAND WONG

SAN FRANCISCO — The first day of the New Year is the day of the rooster (鷄日). The second day is the dog (犬日), the third day is the pig (猪日), the fourth day is the sheep (羊日), the fifth day is the cow (牛日), the sixth day is the horse (馬日), the seventh day is people (人日), the eighth day is rice (谷日), the ninth day is the soldier (兵日), and the tenth day is the thief (賊日).



Bill Ng (Leland Wong Photo)

OPERA

Bill Ng, 50, a parent volunteer of the Chinese Education Center, comes from the small town of Zhanjiang in Taishan county of China. He says that preparations for the New Year festivities are made about half a month before the New Year. Events such as operas, movies, sports, etc., are planned at this time. Opera performers practice for their big performance. Stores stock up on items such as meat, fish, pastries, cookies and toys. At home and work, the place is cleaned before the New Year. "In my neighborhood, the street cleaning before the spring festival is divided among ourselves," Ng said.

"On the eve of the New Year, we are let off of work a half day earlier so that we can do last minute preparations."

People get three to five days off of work depending on whether New Year's day coincides with a weekend. On New Year's day some shops remain open since they take their vacations on a rotating basis. "During these days, I usually go for leisurely walks to the parks with my children, or go to sports events," recalls Ng.

Hung Lum Quan of the Chinese Classical Music Club is from a small farming village in Kaiping county of Guangdong province. Quan, 56, says that in the village there is little preparation for the New Year other than cleaning the house.

"We already have chicken and plenty of vegetables in the village.

"The only thing we must shop for are pork and minor items. We get off work two days before the New Year to make pastries and prepare for dinner. On the eve of the New Year we pay respects to our ancestors and have a big dinner," Quan said.

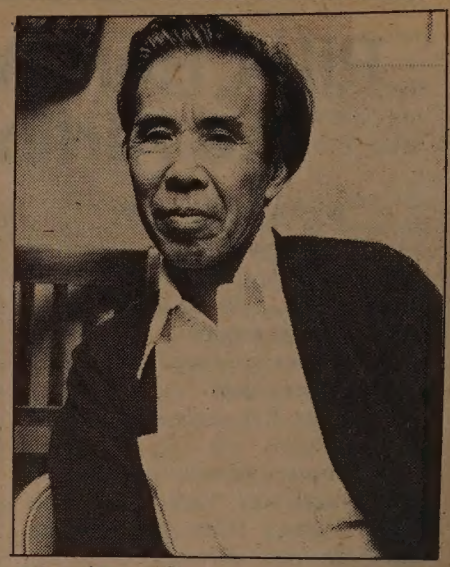
Villagers usually go into town on the first day of the New Year. Quan said he goes to the teahouses to chat with friends. "The teahouses are very crowded that day but I don't have trouble finding a seat because I always manage to find a friend already sitting at a table."

Movie theatres are open all day. There is lion dancing in the streets and many people walking on the first day of the New Year in town.

The New Year festivities start on the second day in the villages. The family comes together to worship the ancestors and have a big lunch. Fireworks and firecrackers are set off all day. "Fireworks are inexpensive and a lot of fun," Quan reminisced. Between the second and seventh days, a lion dance troupe comes to perform in the village. Work starts after the fourth day, beginning with planting seeds for rice sprouts.

FLOWERS

Ma Bainong of Guangzhou City, also a member of the musical club, says that Guangzhou is famous for its flower markets throughout the city before the New Year. The biggest flower market can be found around Xihu Road. It covers several kilometers. Peasants from the surrounding countryside bring flowers, tangerine trees and goldfish to be sold in the street stalls. The most exciting time in the flower market is before the stroke of midnight of the New Year. The flower vendors try their hardest to sell the remaining flowers. There is a lot of yelling and hard bargaining going on at that time. "After the New Year eve dinner, we usually go out for a walk to the flower markets. The markets are very crowded that night," Ma said. □


Hung Lum Quan (Leland Wong Photo)

Lion dance troupe visits Changshen village in Taishan as a part of the New Year festivities. (Leland Wong Photo)

Chinese New Year Poster on Energy Conservation

SAN FRANCISCO — Asian neighborhood Design's C'town Enegy Conservation Program, funded by the Calif. Energy Extension Service, is offering a free Chinese New Year poster to the community. The bilingual poster and other pamphlets on energy conservation may be obtained from AND, 576 Vallejo St. or call 982-2758. □

Cantonese Opera, TV Star Leong Sing Po Dies

HONG KONG — Well-known Cantonese opera and television star Mr. Leong Sing Po died here last week at the age of 76. A comedian in Cantonese opera, Mr. Leong turned film star in the 40s and hosted a popular television variety show during the past several years. □

Tax Assistance

SAN FRANCISCO — Free income tax assistance will be available to persons of low or moderate income, beginning this month from noon to 4 pm on Saturdays at Cameron House, 920 Sacramento St. Service will continue on Saturdays until April 11.

20%
annual interest return on your money

- Trust deeds secured on local residential real estate.
- Short term—36 months or less.
- Interest paid monthly.
- Higher yield on prepayment bonus as allowed by state law.
- IRA, KEOGH and Profit Sharing plans welcome.
- Professional bookkeeping services—no charge.
- No fees to the investor.
- Title insured.

Our interest is your $ interest $.

Scott Financial Services
(408) 629-3400

EXECUTIVE ESCORTS
The finest in Bay Area entertainment. We offer escorts who are BEAUTIFUL, COURTEOUS, DISCREET & PROFESSIONAL.
OPEN 24 HOURS
Serving Entire Bay Area
415-929-7977
We accept M/C, Visa, Personal Checks.

COAST TO COAST ½ FARE AIRLINE DISCOUNT COUPONS
Valid on TWA, American, United and Eastern.
Not valid for supersaver or excursion fares.
- Quantities of coupons delivered anywhere in the USA
- Special discounts available for large corporate accounts.

Altair Industries Inc.
255 Channel St.
San Francisco, CA 94107
(415) 861-3811
ACT NOW

Office Condominiums For Sale
Parking Included
Northill Business Plaza
(415) 468-0490
Ask for: M. Rosenberg or R. Stanley
Crocker Park, Brisbane (One mile from San Francisco City Limit)

Film Recreates Perilous 733 Sea Journey by Japanese Priests

PROGRAM NOTES

Four Japanese Buddhist priests journey to China in 733 to find a Chinese high priest to take back to Japan in *An Ocean to Cross*, currently at the Kokusai Theatre for two weeks.

By RICHARD SPRINGER

"An Ocean to Cross" is an incredibly respectful account of the very famous story of four Japanese Buddhist priests who made the perilous sea journey to China in 733 to find and bring back to Japan a Chinese Buddhist high priest. The film plays for two weeks starting today at the Kokusai Theatre and it definitely deserves a look.

The Japanese film company Toho received permission several years ago to film the story in mainland China and the Japanese people's reverence for the Chinese Buddhist high priest Jianzhen, who braved all varieties of hardships, including his own blindness to make the trip to Japan, is evident from beginning to end.

The 2½ hour film is slow-paced and could have used a tighter script, but it's difficult to fault the Japanese, who hold the Chinese priest in such reverence that they sent a small statue of the priest in an air-proof limousine for an exhibition in China, as if it merited treatment as a national treasure. PRC leaders accustomed to the de-emphasis of religion during the Maoist era, were shocked by the reverence accorded this eighth century Buddhist priest.

BEAUTY

Besides the historical accuracy, another reason to see the movie is the beauty of the photography of the many locations in China where the filmmakers were allowed to film. A host of filmmakers have bragged about receiving permission to shoot in China, but here is a company who really must have received the preferential treatment needed to select the locations to fit the true story of the travels of the four Japanese priests.

Any trip across the China Sea at that time was a remarkable feat. Only one of eight preceeding voyages prior to 733 was successful. The struggle for the four Japanese priests took over 21 years and only one of the original four was able to return to Japan with the Chinese high priest. The film documents the many attempts to overcome Taoist-dominated court opposition, the arrest of several of the Japanese priests and the inclement weather that several times forced the Chinese priest back to the mainland.

Directed by Kei Kumai with dignity and reverence, the film stars Kazuo Nakamura, Masaaki Daimon and Mitsuo Hamada as three of the Japanese priests and Takahiro Tamura as the Chinese priest. All the dialogue, even when one assumes it would have historically been in Chinese, is in the film Japanese, with English subtitles.

GAIJIN

• The Pacific Film Archive in Berkeley is currently running a series called the "Images of Minorities in the Cinema." On Monday, February 23, they will be showing "Gaijin: Roads to Freedom" at 7:30 pm. It is a stunning, emotionally-moving film about the hardships endured by Japanese immigrants to Brazil at the turn of the century. It is directed by Tizuka Yamasaki from a story and script she co-wrote with Jorge Duran. The film is in Japanese and Portuguese with English subtitles and it captures the immigrant experience better than any film of recent memory. The film is "dedicated to all those who love their country" and Kyoko Tsukamoto and Antonio Fagundes stand out in exemplary cast. Mentioning this film in the same column with the next item in *Program Notes* is like following a perfectly-facetted small ruby with a foul-smelling mud ball.

• "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen" has opened. Hopefully for those within smelling distance of the Alhambra Theatre, it will close soon. Not even considering its racial offenses, it is my nominee for the worst-written, most amateurishly-acted, clumsily-directed movie of the last decade. It's sad to see what possibly contributed to Rachel Roberts' suicide soon after the film was completed. It's surprising there weren't more fatalities associated with this accursed film. Producer Jerry Sherlock rather arrogantly dismissed the critics in SF when he was here to answer protests about the script, by saying something like, "Wait until the film is out and then see our intent." So much for that ploy.

DREAMING

• The Asian American Theater Company's New Playwrights Series continues this weekend at Fort Mason, Thursday through Sunday. The play is "Leave Me My Dreaming," written and directed by Nancy Wang, a multi-talented Chinese American. She is a psychiatric social worker with a private practice in San Francisco and a teacher of dance for the Performing Arts Workshop at Fort Mason.

The one-act play takes place in an elevator with six characters: two white males, two white females and two Asian women. The play is both symbolic and highly stylized with movement according to Wang who took time out from rehearsals this week to talk to *Program Notes* about the play. The elevator is a convenient metaphor for life with its "ups and downs," potential for "entrapment," and "stuff that just sits there and makes your life miserable," she said.

The two Asian women represent the two sides of the Asian American woman's experience — Anglo-influenced and Asian American. "It's the struggle of two sides of an individual. It's about process, paradox and dilemma and finally about having to be open to each (of two sides) before going on to the next stage."

VIOLENCE

Through flashbacks and confrontations the play reflects "the violence in the outside world, the 'me' movement and the anger of the Third World movement." Most of the play comes from Wang's own experience, but she admits that she did use as source material something a 10-year-old child said to her during a private practice consultation. She also said that her experiences leading assertiveness and integrational workshops for Asian Americans has "validated the experiences I've had as universal," experiences that are echoed in her play.

Nancy Wang.

Wang has written and directed teens in mostly-satirical productions, but this is the first time she has directed adult actors. She finds the experience "fascinating" and marvels at actors "who have to be vulnerable and let their guts hang out" when they perform such atuobiographical material.

The play will be performed Thursday through Saturday at 8:30 pm at Building B in Fort Mason, and at 7:30 pm on Sunday at the same location. For information call 752-8324. □

Loong Kong Tien Yee Groundbreaking Held

The groundbreaking was held last Thursday for the rehabilitation of the Loong Kong Tien Yee Association and Ming Yee building on Grant Avenue. San Francisco Federal Savings and Loan is loaning the Chinatown associations $980,000 to restore and improve their four-story building. (E/W 2/11/81) (Photo by Kem Lee)

Demonstration Against Charlie Chan Movie

The Coalition of Asians to Nix Charlie Chan organized a demonstration–picket line last weekend in front of the Alhambra Theatre. The Charlie Chan film has aroused protests in LA, New York and San Francisco, and four television stations in SF and KNBC-TV in Los Angeles have refused to run ads for the film. (Photo by Leland Wong)

KEEP UP WITH INFLATION

Earn annual interest of . . .

22% when you invest for 6 months
24% when you invest for 1 year
25% when you invest for 2 years

$5,000 or more • C.L.T.A. insured • Casualty insured • Earthquake insurance. Secured by second deeds of trust on single family homes in the Santa Clara Valley.

INQUIRE ABOUT OUR TAX SHELTER PROGRAM

EQUIDEED (415) 949-0966
Los Altos Financial Center
167 S. San Antonio Rd., Suite 3
Los Altos, Ca. 94022

Available to California residents only

Secretary of State March Fong Eu
Wishes All A Happy Chinese New Year

恭喜發財

HAPPY CHINESE
NEW YEAR TO ALL!

品獎鼎銀金

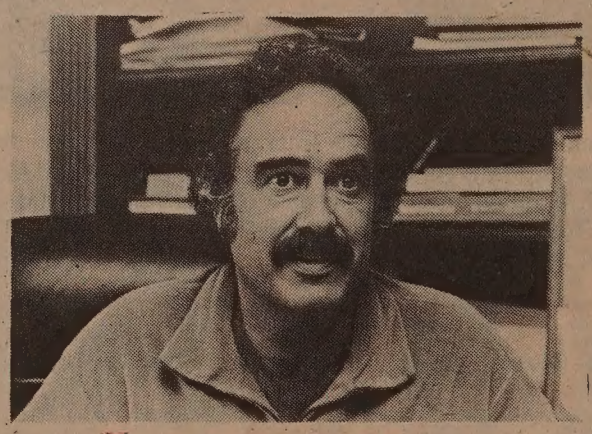
Trophy Masters

"Quality and Service Above All"
Trophies & Engraving

JUNE WONG
799 Broadway Street
Corner Broadway & Powell
Telephone: 781-7436

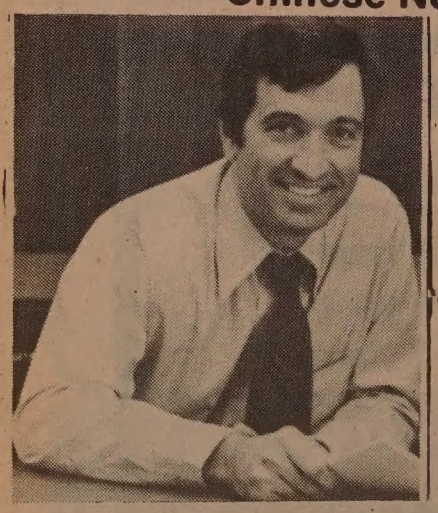
Personalized Gifts for Weddings & Anniversaries

萬事勝意 恭賀新禧



Congressman
John L. Burton

Best Wishes for a Happy
Chinese New Year



恭賀新禧

ASSEMBLYMAN
ART AGNOS

HAPPY CHINESE NEW YEAR
JACKSON HU &
ASSOCIATES, INC.
Phone (415) 986-1370

Real Estate Counseling
Real Estate Appraisals
All Lines of Insurance

619 Clay Street
San Francisco
California 94111

GUNG HAY FAT CHOY

JACK LEE FONG
INSURANCE AGENCY

We moved to a new address:

577 Columbus Avenue
San Francisco, California 94133
Phone: (415) 959-3991 or 956-2356

HAPPY CHINESE
NEW YEAR

Herbs & Ginseng
Whole Sale & Retail

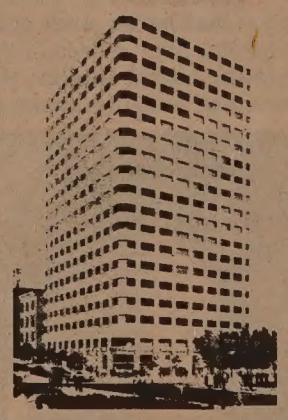
Darline Tong

1002 WEBSTER STREET
OAKLAND, CA. 94607
TEL: (415) 465-6544

CNB

A New Full Service
Commercial Bank

Come to CALIFORNIA NATIONAL BANK for Savings and Time Deposits, Checking Accounts, Installment Loans, Home Loans, Commercial Loans, Construction Loans, International Services with Letters of Credit for Import/Export, Draft Remittances.
PHONE: (415) 956-7878
anytime for information and help with all your banking needs.



恭賀新禧

CALIFORNIA
NATIONAL BANK
加省國家銀行

601 Montgomery St., at Clay, San Francisco, Ca. 94111
OPEN MONDAY THRU FRIDAY 9 AM to 5 PM.
Member: Federal Deposit Insurance Corp. and Federal Reserve System

PARTS PLUS
PERFORMANCE
Specializing in
Sports Car Performance Parts

Distributors for:
interpart
BOLDER TINTS
RECARO
Custom Seats
MOMO
Steering Wheels
pace setter
Exhaust Systems
Racemark
Steering Wheels
P & P FLEX DAMS
CIBIE LAMPS
MARCHAL LIGHTS
PARTS PLUS FIBERGLASS PARTS
PARTS PLUS SUSPENSION
FOR CAPRIS, DATSUNS & TOYOTAS

2810 San Pablo Ave., Berkeley
• 845-8900 •
WHOLESALE & RETAIL

GUNG HAY FAT CHOY
Lunch Served 11 a.m. to 3p.m.

The Mayfair

Delightful
Atmosphere

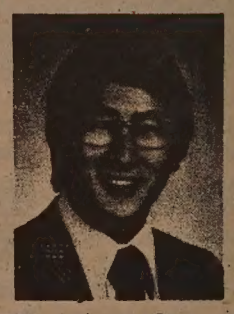
116 Maiden Lane 421-1093

保險事務所
曾榮耀

代理各種保險

EDDIE W. TSANG
For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home
Non-smoker discount on
life insurance.
Group health insurance
rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up
Call 543-8616 or
994-3275 after 6 p.m.

Happy Chinese
New Year



Slue Wong
And Team
Business & Personal Life Insurance
Pension & Profit Sharing Plans
Group Life & Health Insurance
Financial & Estate Planning

NEW YORK LIFE
NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY
3505 BROADWAY, SUITE 1000
OAKLAND, CALIFORNIA 94611
658-8550

Happy New Year

COAST
LITHO
Printers
Lithographers

Lionel Tom

654-7336

848 - 60TH STREET
OAKLAND, CA. 94608

HAPPY NEW YEAR!

OVER 25 YEARS OF SERVICE

LOUIS E. KWOK

COMPLETE INSURANCE SERVICE

THE CANTON BUILDING
626 GRANT AVE., SUITE 210
SAN FRANCISCO, CA 94108

TELEPHONE
(415) 392-0989

恭賀新禧

EAST WEST
東西報

HAPPY NEW YEAR

AND BEST WISHES

FOR GOOD HEALTH AND PROSPERITY

DURING THE YEAR OF THE ROOSTER

Supervisor Louise Renne and family

HAPPY CHINESE NEW YEAR TO EVERYONE

恭喜發財

Pius Lee
PRESIDENT
李兆祥 總經理

REALTOR®

加省實業公司

CALIFORNIA REA[illegible]LAND INC.
1322 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA. 941[illegible] BUS. (415) 397-8000
U. S. A.

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant

恭賀新禧

Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

HAPPY NEW YEAR
YET WAH MANDARIN CUISINE

HEAR, SEE, TASTE & FEEL
THE PLEASURE OF OVER 250 FAMOUS FOODS
FROM EVERY PART OF CHINA

OPEN EVERY DAY 11:30 a.m. to 11:00 p.m.
PHONE 434-4430
AT PIER 39, SAN FRANCISCO, CA 94133

SOUNDS AHEAD

MOBILE MUSIC SERVICES
MUSIC FOR ALL OCCASIONS

WEDDINGS · FASHION SHOWS · BOAT DANCES
REUNIONS · DANCES · COUNTRYCLUB PARTIES ·
NIGHTCLUBS · STREET FAIRS · BARMITZVAHS ··

PROFESSIONAL SOUND & LIGHTING
(415) 452-4799

CHRISTOPHER WONG PAMELA ON

MANDARIN GARDEN

Hunan - Szechuan - Mandarin Cuisine

Banquet facilities for 100 people

11:30 AM - 2:30 PM
4:30 PM - 9:30 PM

(415) 848-4849
2025 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704

Happy Chinese New Year
From
Photographer Kem Lee
& Associates

新年快樂
萬事如意

HAPPY NEW YEAR,
HEALTH AND PROSPERITY
TO ALL

Willie L. Brown, Jr.
Speaker of the Assembly
加州衆議院議長

Merrill Lynch
Pierce Fenner & Smith Inc.

1 Kaiser Plaza 24th Floor
Oakland, Ca 94612

Francis M. Jong
891-4604

William K. Chan
891-4550

LA's East-Wind Club Provides Alternative to Youths in Trouble

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Among the out-of-town groups marching in this weekend's Chinese New Year Parade will be the East-Wind Lion Dance troupe from Los Angeles. Just as it takes teamwork to execute the intricate routines of lion dancing, it also takes teamwork to form a community club to bring together Asian police officers, community organizers, kids who haven't had problems with the law and kids who have been associated with youth gangs.

East-Wind has been in existence "officially" for almost seven years, according to Ron Quan, a personnel recruiter with the Los Angeles Board of Education. "We were active for a few years prior to our organizing and getting the neighborhood together."

Starting with lion dancing and martial arts activities, the club has branched out to include a basketball team, a shooters club, field trips, participation in running competitions and a car club. The basketball club won their division in tournaments during the last two years.

MATURE

"There's quite a mixture" (in the club), says Quan. "Ages are from 11-27. Some have started in their careers. Some have strayed off the normal track. There are a lot of gang kids in the group."

"The club is a way for kids who have problems to meet good kids," says police officer Randy Quan (no relation to Ron), a member of the LA Police Asian Task Force. Officer Quan is active in East-Wind and benefited from the club himself. "It gave me the same opportunity when I was their age. It gave me the guidance I needed." The club is not a diversion program, where the courts force delinquent youths to do a particular community activity. "It's something that's offered to them. They can do it on their own time," Randy Quan points out. "It's an open-door policy."

RESPECT

East-Wind has gained the respect and the support of Chinatown organizations such as the Chinese Benevolent Association and the LA Chinese Chamber of Commerce. The group has been able to raise money themselves entirely through their own activities and donations from the community. This may be the last year that the group participates in the SF Chinese New Year Parade, according to Ron Quan. "We are shooting for other goals. Perhaps a trip to Vancouver, New York or Hong Kong."

The LA education recruiter admits that judging the success of the group is not an easy assessment. "There's no clear cut way, is there? We know what the kids are doing. We keep an eye on them. We go to dances and put pressure on them to behave. They know that we're watching. In situations where they've gone out looking for trouble and gotten into legal scraps, we've vouched for them and tried to get them out of it. They appreciate it."

Pinning down precisely the success ratio of East-Wind may be an impossibility, but lauding the group's leadership in steering kids in trouble toward productive lives only accords them well-deserved recognition. □

Gunman Kills UC Student

BERKELEY — Victor Ma, 22, a student at UC Berkeley and a part-time worker at a gas station, was murdered by a robber at the station last Friday night.

A ski-masked bandit walked into the Chevron station at the Lake Merritt area in Oakland when Ma and his co-worker were getting ready to close up. Ma shouted to his co-worker in Chinese, "We're being robbed!" shortly before the gunman killed him and took $92. Oakland police described the robber as a young, black man, with a light complexion and wearing dark clothing.

Ma came with his family from Hong Kong four years ago. He was studying chemistry at UC and hoped to become a pharmacist. □

Janitor Training Program Begins Second Cycle

SAN FRANCISCO — The janitorial training program of the Chinatown Resource Development Center is currently receiving applications for the second term beginning March 9. The first class of graduates will complete their training in mid-March. (*E/W* 4/23/80)

"MainTrain is continuing to grow, and we need the community's support," said Nord A. Gardner, general manager of the Chinatown program. MainTrain is a six-month program with classroom training in English and on-the-job janitorial training. Trainees receive $469 a month for the combined training.

Applications are available from the receptionist, fourth floor, CRDC, 615 Grant Avenue, SF, CA 94108, 391-7583 or 392-4627. Applicants should fill out the application in detail and be sure to include a phone number where the applicant can be reached during the day. □

Nationwide Census Employment Survey

WASHINGTON — Local representatives of the Bureau of the Census will conduct a survey of employment in this area during this week.

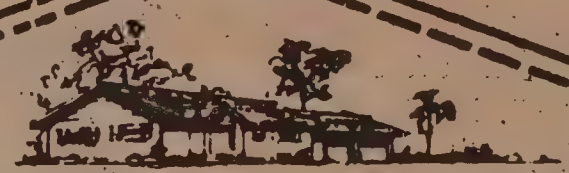
The survey is conducted for the US Department of Labor in a scientifically designed sample of approximately 84,000 households throughout the US. Employment and unemployment statistics based on results of this survey are used to provide a continuing measure of the economic health of the nation.

18% OR MORE TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

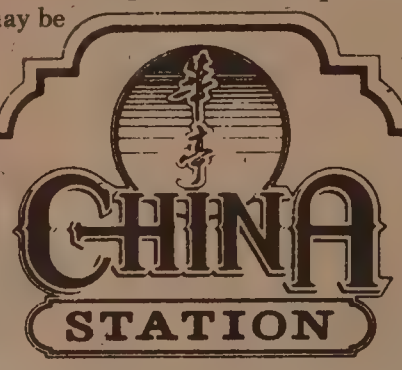
FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

A Mortgage Brokerage Corp.



Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____ Phone _____



A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040

• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

各類保險

歡迎到華友
價錢公道
服務週到
地方本館

451-6434
2850 Telegraph Ave.
OAKLAND

GRANT MILLER
Community
Funeral Directors
SERVING THE EAST BAY
FOR OVER 85 YEARS

BUSINESS

SACRAMENTO
Pinky's Bordelli
Restaurant/Wine Bar
serving sinfully delicious food! Open weekdays only, in downtown sacto. $50,000 for lease equip/bus.

STOCKTON
Smorgy boy restaurant, room for expansion. Owner chef can net $63,000 per yr. good family operation. $185,000 for lease & equip.
HEFNER ASSOC. REALTORS
916-393-9040
6700 Freeport Sacramento, CA 95822

WYOMING
10 unit motel + rental store. Hwy frontage on U.S. 89. Good tourist trade/room to expand, on .4 acres, excellent family operation. $165,000.

Bowling alley with 16 lanes/Bar & Snack Bar. $350,000.
Call or write
SAL-MAR REAL ESTATE
707-468-0481
407 E. Perkins Ukiah, CA 95482

KANSAS
For Sale. Town Motel, very nice, 6 units, and comfortable home. One block west of Neosho River, Catfish Capitol of U.S.A. on highway's 166 & 59. Good business. Price $100,000. 121 Maple, Chetopa, KS 67336. 316-236-7640.

TEXAS

INVESTORS — AUSTIN, TEXAS. There are opptys. in the sunbelt! Seeking investors &/or partners for joint ventures. Can we tell you more about a dynamic market? Call 512-327-0479 or write Linda Ingram & Assoc. 101 W. Bee Cave Rod., Ste 3B, Austin, Texas 78746.

MOTHER LODE RESTAURANT

Rustic & romantic in heart of gold country. View of surrounding hills. Antique furnished, excel. loc., beer & wine. Motivation, partner split. $90,000. Pat, (209), 223-0396, 223-0699, agt. 125 Broadway, Jackson, CA 95642.

MONTANA BUSINESS OPPORTUNITIES

Retail sales, bars, fast foods, near Yellowstone.
ranches, homes, recreational property.
Call or write
Maverick Realty
406-222-0304
406-222-0402 or 406-222-1634
406-222-3599 or 406-333-4701
Box 1214 Livingston, MT 59047

MOTHER LODE
RESTAURANT beer & wine. Beautiful Sierra Foothills. Nr. Sonora; 6 yr lease remaining;) cheap rent incl. .96 acre large storage shed. $35,000. Double wide mobile avail. for country liv. $10,000 & assume balance. 5 mi to Lake Tullock, gateway to beautiful new Melones Dam. Call 209-984-5170.
6811 O'Byrnes Ferry Rd.,
Jamestown, CA 95327

WYOMING
RUSTIC BARN SUPPER CLUB. Atlantic City, historic area of Wyo. 4 new "A" frame cabins + many antiques incl. in sale $275,000
2 lge. TRACTS of scenic Wyo. mtn land bordering nat'l. forest. Includes reservoirs, springs & trees. Xint for homesites & development. We also have other 40 acre tracts for sale. GREEN-RIVER VALLEY REALTY James Greenwood, Bkr. Box 188, Big Piney, Wyo.
307/276-3360, 367-2580

IDAHO
GROCERY Store Bar & Grill by owner. Xint. North Idaho loc. with 8 lots on busy Hwy. 95. Price includes nice home attached to business, great potential, owner selling due to poor hlth. $121,000 + inventory, 1-208-962-5272 or 208-962-3886 eves. Box 68, Ferdinand, ID 83526.

OREGON
NEW SHOPPING MALL
Ten shops, paved parking. $395,000.
Call or write
For free booklet on other
Oregon properties.
RED CARPET
503-592-4528
PO Box 806 Cave Junction, OR 97523

SANTA CRUZ
QUAINT 'country' restaurant specializing in home style cooking + beer & wine bar on prime corner in Santa Cruz Co. A tradition for over 20 yrs. Great potential for expansion. $115,000, with consider exchange for 'country inn' in wine country. No Cal. Paula Wagner, Realtor 408-476-2100 or 408-336-8190 eves. 2601 41 Ave., Ste. A, Soquel, CA 95073.

ARIZONA
Restaurant & lounge seating cap. 170. Large dance floor, good family operation, commercial hwy. Frontage. 4200 sq. ft. bldg. on 1.8 acres. $375,000 terms available.
Call or write
602-634-3369
602-634-3875 or 602-634-2735
PO Box 1833 Cottonwood, AZ 86326

OREGON
MONEYMAKER
2500 sq. ft. country store with a nice 2 br home next door. Store has packaged beer & wine license, restaruant license, & gas pumps. 1980 gross approx., $265,000. Located on well travelled hwy. Owner asking $225,000 with terms. For more info. call Dick Sether (503)259-3270 eves.
RED CARPET—
ADVANCE REAL ESTATE
(503)258-8181

OREGON
RESORT yr. round. Bus. Marina, RV Park & Store, on Central Oregon Coast with separate 3 bdrm. hse. $195,000 + invn. of approx. $20,000 owner financing at 10% with interest only 1st two yrs. Own.
8 am-6 pm.
503/997-2169
6750 Hwy 126, Florence, OR 97439

NEW MEXICO
16 unit motel/restaurant/gift shop, located on Main St. No cold weather in Black Range area. Ideal family operation. Finest business in town. $225,000.
Call or write
H. BARKER
505-894-2729 or 505-894-2742
711 Date Truth or Consequences, NM 87901

NORTHERN IDAHO
Year round resort, located Priest Lake, ID. Restaurant & cocktail lounge, live music, on 5 acres, with 1000 ft. hwy. frontage. includes 2 large homes & rental cabins. $195,000 with $60,000 down owc at 9%.
Call or write
CEDARS RESORT
208-443-2813
RT 5 Box 158 Priest Lake, ID 83856

OREGON
Licensed tour brokerage for sale. I.C.C. license, owner will train. Includes equipment for printing & mailing out your own brochures. Owner will carry contract with reasonable down. $250,000.
Call or write
NIX REALTY
503-770-5655 or 503-773-2638 eves.
123 10th St. Medford, OR 97501

SOUTHERN OREGON COAST
Thriving restaurant with living quarters, near beach, seats 60. $177,500 good terms.
Ocean front & ocean view homes & homes sites, town & country properties, businesses, ranches.
Call or write
Bob Griffin for brochure
503-347-9402 or 503-347-3388 eves.
BANDON REALTY
PO Box 444 Bandon, OR 97411

ARIZONA
RESTAURANT — Sierra Vista. 160 seat, newly remodeled, newer facility. Smorgasbord style restaurant with beer & wine license. Excellent location with 21 years remaining on lease. Sell or exchange. $250,000.
Call or write
Jack Rogers
Realty Investment
602-458-5195 or
602-458-9066 eves.
P.O. Box 2491
Sierra Vista, AZ 85635

WYOMING
Wyoming Business Opportunity loc on Wyo. Hwy 230 in Riverside, WY. Bar, restaurant, 2 apts, barber shop and 4 cabins. Thriving bus. Price is $214,000 with terms avail. SAULCY LAND CO, Box 127, Encampment, WY 82325. 307-327-5543 or 307-327-5385 eves.

WASHINGTON
Grocery store with living quarters & 4 rentals. Laundromat, feed store. $160,000 plus inventory, terms available.
Call or write
206-262-3211 8 am to 9 pm.
3934 Jackson Hwy.
Chehalis, WA 98532

UTAH
RESTAURANT
$442,000.00 yearly gross. $90,000 down, seller carry balance over ten year period at 11%. Seller will lease with option to buy, 3 months rent in advance. Restaurant open 17 years. (801) 621-0500 or 621-1853 Logan, Utah.
WORLD WIDE ENTERPRISES

UTAH
Tired of city life?
Like fresh mountain air?
5000 sq. ft. grocery for sale in heart of beautiful hunting & fishing country. $800,000 plus gross sales a year. Includes gas pumps & real estate.
Call or write
Milo 801-527-3711
280 No. Main Monroe, UT 84754

OKLAHOMA & TEXAS
OIL AND GAS
LEASES FOR SALE
Oklahoma and Texas crude brings $40 per barrel). Gas brings $2.75 to $6.00 per 1,000 cu. ft. Immediate pipe line connections. Hundreds of drillable offset development type locations. 1,000 ft. to 20,000 ft. prospects for sale. Expert oil and gas operations. Call or write M. Morrison, 5929 North May Ave. 200 Summit Building. Oklahoma City 73112. 405-848-2588.

OREGON
LOUNGE IN EASTERN OREGON loc. in Hermiston on prime loc, has been compl. remod. Owner will carry cont w-gd terms. Purchase price $324,000 incl. all personal prop, bldg & land. Mgmt could be provided. Stockdale Real Estate, 1501 2nd St., Unitilla, OR 97838.
503-567-8316 (days),
503-922-4948 (eves.)

OREGON
THE BEST WAY...
to save is to invest wisely. Motel gas station, and 4-bedroom rental house on 2.6 acres is priced right at $410,000. Reasonable terms with large assumable contract. Located in Chemult, three blocks from the only Amtrack stop in Central Oregon. LARSON & STADTHER REALTORS, Box 671, La Pine, OR 97739. 503-536-2196 or 503-536-2672 eves.

MISSOURI
TABLE Rock Lake, 16 unit lakefront resort, swimming pool. Almost new 8 slip boat dock. Fronts on State Hwy. 1496 sq. ft. sep. liv quarters. Excel. gross with lots of potential for increase. $260,000. Call or write Earl Harris, Twin Island Realty, Blue Eye, Mo. 65611, 417-779-4721 or 4921.

EVENTS

THUR., FEB. 19, 10:30 a.m., 2:30, 4 p.m.
Children's film program for Year of Rooster at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

THUR, FEB. 19, 4:30 p. m.
'Top of the Town' Chinese New Year program, KTSF Channel 26.

THUR., FEB. 19, 7 p.m.
Chinese brush painting exhibit and demonstration by Li Shan, World Affairs Council, 312 Sutter, SF. 982-2541 ($3/$2)

THUR, FEB. 19, 7:30 p.m.
AACI gen. meeting, 209 W. Santa Clara St., San Jose.

THUR., FEB. 19, 8 p.m.
Opening night of East West Players' production of "Hokusai Sketchbooks" by Seiichi Yashiro, 4424 Santa Monica Blvd, LA (213) 660-0366.

FRI., FEB. 20, 4-6 p.m.
Open house, C'town Community Children's Ctr., 979 Clay, SF.

FRI., FEB. 20, 6:30 p.m.
Miss C'town USA coronation, dinner/dance at Sheraton-Palace Hotel, SF.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
"Year of the Rooster" on KQED, 9.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
Prof. Shih-Shan Tsai discusses participation of Chinese Americans in 1911 revolution, Chinese Culture Ctr., SF. Free.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
Film: China - Land of My Fathers by Felicia Lowe, YWCA, 1515 Webster, Oakland. $2 (763-3274)

SAT., FEB. 21, 12 noon
Miss C'town fashion show, Empress of China, SF.

SAT., FEB. 21, 5 p.m.
"Year of the Rooster" on KQED, 9.

SAT., FEB. 21, 7 p.m.
Golden Dragon Parade, SF.

SAT, FEB. 21, 8 p.m.
Bagong Diwa dance program, Herbst Theater, 401 Van Ness, SF. 333-7762.

SUN., FEB. 22, 9 a.m.
YMCA Chinese New Year Run beginning at Grant and Bush Sts., SF, 982-4412.

SUN., FEB. 22, 1 p.m.
Finals of Chinese Basketball classic, Chinese Rcc Ctr, Washington and Mason, SF.

SUN., FEB. 22, 1-3:30 p.m.
C'town Family Service Agency New Year celebration, 855 Sacramento St., SF. (982-3379)

SUN., FEB. 22, 2:30 p.m.
Lecture on Korean Buddhist art by Lewis Lancaster, Oakland Museum, Oakland. $3.

THUR., FEB. 26, 3-4:30 p.m.
Children Craft Program for Chinese New Year, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

FRI., FEB. 27, 7:30 p.m.
North Cal. Asian Peace Officers Assn. inauguration dinner, Yet-Wah at Pier 39, SF. (cocktails at 6 p.m.)

FRI, FEB. 27, 8 p.m.
Bagong Diwa dance program at Herbst Theater, 401 Van Ness, SF.

SAT., FEB. 28, 9 a.m.-3:30 p.m.
Seminar on investment for women, Holiday Inn, 750 Kearny St., SF. Call Cal National Bank by Jan. 23, 956-7884, $8.50.

INVESTMENT COUNSELORS

INCLUDE YOUR CLIENTS IN OUR TRUST DEED PROGRAM

- 5% RFFERRAL FEE PAID
- LARGE INVENTORY OF T.D.'s
- FULL SERVICE
- SO. CALIF. HOMES
- YIELDS TO 27.1%

100% OF ALL TRUST DEEDS SOLD IN OUR ALMOST 5 YEAR HISTORY HAVE RETURNED FULL PRINCIPAL AND INTEREST TO OUR INVESTORS

COLLECT OR DIRECT
(714) 997-7000
ASK FOR GARY
sierra
REALTY and INVESTMENT, INC.
EXECUTIVE OFFICES 1430 E. Katella Ave., Orange, CA 92667

Restaurant & Bar
On highway 99 in Merced County high gross sales; includes 1 acre parcel 6000 sq. ft building, fixtures, equip & inventory, liquor license and goodwill. Gas station and 4 4 acres next door also available. Call USA Real Estate today.
USA Real Estate, Inc.
(209) 634-9171 anytime

*** GRASS VALLEY ***
SHADY REST MOTEL
7 spotless kitchenette units, bungalow, hse-off-apt on beaut, prime .85 ac. hwy 20, city corner, income & cond xpandable. $225,000. 25% dn, assume lo int ins owc bal. **WEEDEN ASSOC.**
916-273-3922 24 Hrs.

WYOMING. Small Village consisting of approximately 12 acres, with Cafe, Bar, Store, Gas Station 24 space Trailer Court, 4 Unit Motel. 3 Bedroom House and 2 rental trailers. Only interested persons need inquire at 307-328-1035 or 307-324-6084. Price negotiable. Lamont Village, 35 miles north of Rawlins, Rawlins, WY 82301.

EARN UP TO 25% INTEREST PER YEAR

Invest in California Trust Deeds.
Investments secured by SANTA CLARA County Real Estate.
CONTACT STAN HEXOM
(408) 241-1508
DE ANZA PROPERTIES INC.

LAND OF OPPORTUNITY
SOUTHERN OREGON. Large Western Auto Store & 4 commercial rentals, plus new warehouses & parking lot. Same owner 27 years. $375,000.
MEDFORD. Large attractive older 4-plex. $84,900.
ASHLAND FOOTHILLS. Irrigated farm, 4000' home with enclosed 40' pool. Excellent improvements. $295,000.
ASHLAND-NEIL CREEK. 14 acres, new 5000' open beam Chalet home, timber & pasture. $315,000.
ASHLAND. I-5 Interchange area. 16 plus, irrigated acres, good for shopping center or light industrial development. $450,000.
SEVERAL small retirements parcels near ASHLAND $32,900 and up.
MEDFORD FOOTHILLS. 80 acres, $550 per acre.
Call Overland International Realty & Investments 503-535-6010 or P.O. Box 278, Talent, OR 97540.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

REAL ESTATE

EXCLUSIVE BAYWOOD LOCATION
San Mateo, 4 bedrooms large rooms most with hardwood floors. Separate cottage on property. Principals only, ctc Ed Baldwin, RE-MAX 574-9111.

RE-MAX 574-9111.

聖馬桃高尚住宅區有四大睡房，硬木地板。屋外另有小樓。電五七四九一壹一。

SALT LAKE CITY
Near world renowned Temple Sq. brand new custom made 3 bdr. brick home, full basement, in memorable City Creek Canyon. Peaceful, quiet, atmosphere, of trees, shrubs, flowers. Cool breezes. Yet sheltered banana belt of valley. Moving out of state, selling at cost. $150,000.
Call or write
ALMA RICHIE
801-355-2468
121 4th Ave. Salt Lake City, UT 84103

Century 21 GORDON

TERRIFIC BUY! 2 excellent 5 room flats in Nob Hill area. Fireplace, dining room, garage. All copper. $315,000.

RICHMOND RIVAL! These 2 full 5 units are real show offs. Perfect for owner to occupy. 3 room in-law down. Yard and garage. $285,000.
(415) 775-0700

COUNTRY COMMUTABLE
Open Sat. and Sun. 12-5 pm, 1670 #4 Clayton Rd., Concord. Live or invest in this 13¼% assumable, $68,000 bal., 2 bedroom, 2 bath, 1,200 s.f., condo, close to Concord BART.
Luxury, AEK, fireplace, many extras. Poss OWC 2nd. Maximum potential. Move, move, move. $105,950. Call Agent 938-6320 or 682-8288.

BIG FAMILY COMPOUND
Modest Price
Owner financing is possible on this unique 3700 sq. ft. family compound on a strategically located ½ acre. Poss 6 bedrooms, 4.5 baths, 3 kitchens, in 2 buildings, with pool, spa & more. $248,700.
Open Sun., 12-5 p.m.
2949 Walnut Blvd. Walnut Creek.
EDEN REAL ESTATE, Inc.
938-6320 pr 829-8382.

ASSUMPTION, LOCATION, TERMS.
Close to BART and shopping. New carpets, fresh paint, 3 bedrooms, 2.5 baths, dbl garage, pool, 2 patios, vaulted ceilings, privacy. $115,000.
Open Sun. 1-5 p.m.
4253 Armand Dr., Concord.
EDEN REAL ESTATE, INC.
938-6320 or 827-4925.

BEAT PENINSULA PRICES
Move right in to this 4 br., 2 bath charmer — fresh paint — new carpets, surrounded by Lo-Maintenance landscaping, assumable loan, owner will help with secondary financing — Hurry.
EDEN REAL ESTATE, INC.
938-6320

LAND OF OPPORTUNITY
SOUTHERN OREGON PROPERTIES
Western wear & tack business, plus home & 3½ acres. $275,000.
Large Western auto business & 4 comm. rentals. $375,000.
Ashland-Neil Creek. New 5000' Chalet on 14 acres. $315,000.
Ashland-Butler Creek. 14 plus irrigated acre farm, excellent improvements, 4000' home with indoor pool, $295,000.
Nice older duplex, $48,000 & 4 plex. $84,900.
14 unit Ashland apt. complex. $350,000, trade for Calif.
INVESTMENT PROPERTIES. 200 acres already plotted, 7 staked. 5 acre plots $300,000. 16 acres by I-5 & Hwy 66, Ashland. $450,000.
10 ACRE RETIREMENT PARCELS $32,900 up.
Call Overland International Rlty. & Investments. (503) 535-6010 or P.O. box 278, Talent, OR 97540.

WYOMING
GET AWAY FROM IT ALL
153 deeded acres with 1¼ miles of excellent fishing stream + fishing and duck ponds. Ranch backs up to gov't land. 4000 sq. ft., 6 bedrooms, 3 baths lodge, 2 fireplaces, equipped kitchen. Partially covered 30'x60' pool fed by natural hot springs. Horse barn. Fine private family or company retreat or with added cabins would make an excellent dude ranch. Terms.
Bkr. Warren O. Erbe, P.O.Box 1242, Jackson Hole, Wyo. 83001 or 307/733-2353.

OREGON
A Rare Find
Picture perfect 3-bedroom home in Monmouth. New custom drapes, carpet, garden and fruit trees, a large lot, quiet neighborhood, well insulated. $59,950.
5 duplexes, located in Tigard, Or. $50,000 down, assumeable $180,000 at 9%.
JOHN DONNELLY CO.
Call Gloria Castonguay
503-636-9642 days or
503-636-0364 eves.
15630 S.W. Boones Ferry Rd.
Lake Oswego, Ore. 97034

WASHINGTON
400 acres, more or less, runs 150 head. 5 bdr. 4 bath split level home, sauna, jaccuzzi, numerous amenities. Close to river & ocean fishing, good hunting, stocked pond, fenced, truly a sportsmens paradise, development potential. Very secluded, management available on this magnificent property. $1,100,000 with $100,000 down owner will carry at 9%. Call or write
on this magnificent property.
$1,100,000 with $100,000 down
Owner will carry at 9%
Call or write
206-642-4175
PO Box 561 Long Beach, WA 98631

MISSOURI
FOR SALE BY OWNER
670 acres, northeast Mo. hwy location, 375 acres in cultivation, balance pasture & timber. Nice home, deep well, ponds and springs. $665,000. Financing + low interest available. Call or write Jeannie Childress, 816-883-5590 or 816-883-5833. Rt. 1, Baring, MO 63531.

MISSOURI
285 acres, 9 miles no. of Columbia, Mo. ½ in cultivation. 2 bdr. remodeled home, new garage, city water & electricity. Woods, creek, lake, subdivision potential. Will sell all or part. $1000 per acre.
Call or write
913-422-5169
PO Box 12854 Kansas City, KS 66112

ATTENTION DEVELOPERS

The California Housing Finance Agency (CHFA) currently has available Section 8 Housing Assistance Payment Program Funds for Fiscal Year 1981 and previous years as indicated below. If greater than 49% of the units are assisted under the Section 8 Program, Article XXIV Referendum is required in order to be financed by CHFA.

ALLOCATION AREA	Household Type	Approximate No. of Units	Construction Type	Fiscal Year
SAN FRANCISCO METRO AREA				
City of Oakland	Family	68	New Cons./Rehab.	1981
Alameda/Contra Costa (Excluding	Family	75	New Construction	1981
City of Oakland)	Family	405	New Cons./Rehab.	1979-80
Fresno, Stanislaus Marin, Napa, Solano Sonoma, Monterey, Santa Cruz, San Francisco, San Mateo, Santa Clara	Elderly	154	New Cons./Rehab.	1979-80
City of San Francisco	Family	43	New Construction	1981
NON-METRO AREAS				
Del Norte, Humblolt,	Family	119	New Cons./Rehab.	1981
Lake, Kings, Madera, Mariposa, Mendocino,	Family	12	New Cons./Rehab.	1979-80
Merced, San Benito & Tulare	Elderly	58	New Cons./Rehab.	1978-80
SACRAMENTO-METRO				
(excluding City of Sacramento	Family	50	New Construction	1981
Placer, Sacramento San Joaquin, Yolo	Family	50	Rehab.	1981
SACRAMENTO NON METRO				
ALpine, Amador, Butte, Calavaras, Colusa, El Dorado, Glenn, Lassen, Modoc, Nevada Plumas, Shasta, Sierra Siskiyou, Sutter, Tehama, Trinity, Toulumne & Yuba	Family	50	New Construction/ Rehab.	1981

The actual unit count may vary due to the amount of Section 8 Contract Authority, which the Department of Housing and Urban Development has designated for each area.

Ten percent construction and 12% permanent financing may be available to eligible borrowers under the CHFA Multi-unit Direct Lending Program at as 1½ mortgagable financing fee.

The Agency has been receiving and reviewing applications from housing developers, and is in the process of making mortgage commitments. All inquiries, applications and proposals must be received no later than April 15, 1981, and should be directed to:

Gregory A. Hyson
Chief of Direct Lending
CALIFORNIA HOUSING FINANCE AGENCY
2351 Powell Street, Suite 501
San Franicsco, California 94133

(415) 557-2740

AN EQUAL OPPORTUNITY LENDER

Safety—High Yield-Liquidity

Minimum
25%* -35% AND MORE
Annual Return

★ Short Term Notes—6 mos. or less
★ Solid Trust Deed Security
★ Perfect Investor Safety Record
★ Approved for Pensions-Keogh-—IRA-Trusts

*Return Increases above 25% with early and late pay-offs.

ASK FOR RALPH OSBORNE

Southern California's Largest
Swing Loan Brokerage
Join Over 400 Well Satisfied Investors

213/944-6259 714/739-4144

63 UNITS
PRICED TO SELL IMMEDIATELY
Nine 4-Plexes
Nine 3-Plexes
One entire city block: San Pablo Ave., between Esmond & Garvin, zoned residential, possibly for commercial variance. Almost zero vacancy factor. Seller will carry paper below market interest rate to qualified buyer. For further information, call Neal Smither.
LOCATORS INVESTMENTS
(415) 237-4266 or 527-5014

ALBANY 60 UNITS
EAST of SAN PABLO AVE.
GOOD RETURN
ONE, TWO & THREE BDRM UNITS
LAUNDRY FACILITIES
ELEVATORS
CARPORT & POOL
For further information, call Neal Smither.
LOCATORS INVESTMENTS
(415) 237-4266 or 527-5014

REAL ESTATE

OREGON
OCEANFRONT HOME

3 bdr., 2 level home. Over 2,600 sq. ft. Away from traffic. 4 mi. south of Newport, Ore. Appraised at $165,500. Call or write: 503-867-7261 or 602-948-8527. Star Rt So. Box 477, So. Beach, OR 97366.

OREGON

East Oregon Ranch/Farm
300 animal unit, all deeded. Free water, timber, game new home, gravity sprinkled, $748,000. Terms
340 ac. hi qual. row crop, 2 homes, well irrigation with shallow lift. Grow beets, potatoes, etc. Presently in alfalfa. $1,000,000. Terms
Old Oregon Trail R.E.
PO Box G, Vale, OR 97918
503-473-3246
503-473-2301;473-3850 eves

MISSOURI

RESORT at LAKE OF THE OZARKS — $160,000. Five units. Some equipment, gas, groceries, bait, boat storage. Apprx. 800 ft. lakefront, 11 acres
Farms, investment acreage and lakefront properties. Pine Cone Real Estate, Inc. Climax Springs, MO 65324. 314-347-2956. 314-347-2913 or 314-345-3657 eves.

CENTRAL CALIFORNIA

44 ACRES — 30 almonds, 14 peaches. Large home, extra bldgs. Pipeline irrg. plus 2 wells. Some terms, $475,000. Equipment extra.
MOTEL: 11 units, located in Valley town on main hwy to the Sierras. Very clean, low maintenance, owner financed, good terms. $160,000. Perfect for semi-retired couple.
Agent, P.O. Box 297, Oakdale, CA 95361. 209-847-7074. 209-847-1611 or 209-847-4700 eves.

MISSOURI

150 acres, 78 tillable acres, 3 ponds, one well, several bldgs. & grain bins, 4 bdr. Home on blacktop road, $130,000. Cash or terms.
Call or write
FAY HUBBARD
816-297-2145
Rt. 2 Adrian, MO 64720

MOTEL
BAKERSFIELD AREA

Major Hwy 99 Interchange. Bus. complex. 40 yrs, 1 owner-operator. 6 ac, modern cafe, 17 deluxe units, custom pool, 2 res on property, 2 stations (Chevron, Texaco), 2 wells, mini mart. All 1st class, perfect for large family. (Payroll $140,000 year). Owner carry 10%, $150,000 down. By owner. H. L. Semar, 1-805-399-6057, Rt. 1, Box 50, McFarland, CA.

Mountain Living . . . Lowest Prices In the Tahoe Area

LOWEST PRICES IN THE TAHOE AREA. ½, 1 and 2 acre parcels from $10,000. Power, phone, water and paved streets in and paid for. A trout stream too. Great selection. 6 to 7½% assumable loans. Only 45 easy commute miles from Reno.
Call now 916-993-4261
Neva J. Martin, Broker

IDAHO
FOR SALE

In Idaho's North country. Business machines, repair, sales and service plus office supplies. Showing over $50,000 net before depreciation & wages, located in Pinehurst, Idaho. CAll or write for details.
PIONEER REALTY
5th & Pine St.
Wallace, Idaho 83873
Phone: (208) 753-9331

or 208-752-8771 eves. & wknds.

OREGON

300 pair operation, approximately 1200 acres deeded, 150 irrigated, 800 plus acres, BLM, 165 pair grazing permit. Nice 4 bedroom, lots of improvements. $650,000. Consider trade and assume 9% contract. Approximately 140 acres irrigated. Nice 3 bedroom. Has run 100 pair. Equipped. $250,000. Attention GI's.
RON BERGEN REALTY
Gateway Rt. Box 406
Madras, OR 97741
(503) 475-2076 or (503) 475-7256

OREGON

IN SOUTHERN OREGON 180 acre survival ranch. Your own mountain valley. $500,000.
OREGON BEAUTY 12 acre mini farm. All usable, irrigated, fenced land with 5600 sq. ft. barn & view. Deluxe immaculate 4 bedroom 2 bath family room, hobby room. $230,000.
Free brochure of Southern Oregon Properties available upon request. Largest selection of homes. Toll free call 1-800-547-2056 Ext. 2
REALESTATERS INC. 406 S. Riverside, Medford OR 97501, 503-779-3611.

MISSOURI
DEVELOPMENT or Show Ranch

1,479 acres across the road from Truman Lake. Lots of lake view 1 mile of hwy frontage. 4 miles to Truman dam. Had been platted. Presently being used as a ranch. Will run 400 pairs, 2 sets of improvement, 2 drill irrigation wells, springs, ponds, deer turkey, fishing. 90 miles to Kansas City, 80 miles to Springfield, Missouri, $1,950,000 cash or terms. Assumable note 20% dn. Management available. Smaller tracts available. 816/438-6332 Ralph Schmidt Route 3 No. Box 258, Warsaw Mo. 65355.

IDAHO
EXPERIENCE MCCALL IDAHO
Recreations' Best Kept Secret

- Next door to the famous River of No REturn Wilderness
- Discover Brundage Mountain — powder skiing at its best
- Payette Lake — sandy beaches and crystal clear blue water
- Championship 18 hole golf course

For information regarding condominium sales & rentals, contact:
LORD & SAYLES
PROPERTIES, (208) 634-7196
Drawer C, McCall, Idaho 83638
208-634-5602 (eves)
208-634-5719 (eves)

OREGON

Nehalen River frontage, chalet on 5½ acres, hunting & fishing. 20 minutes to ocean. $72,500.
Call or write
Gordon Wilson
BARRY MENASHE INC.
503-292-2624 days or
503-244-5633 eves
5824 S.W. Nebraska St.
Portland, OR 97221

OREGON

5 acre mountain home, creek, spring, well, 25 gallon per minute. Garden, trees & berries etc. 2500 sq. ft. Custom home, hand split shakes on roof & siding. Wood furnace, slate fireplace, insulated windows, skylight, country kitchen, numerous amenities. $155,000.
Call or write
503-248-0648
761 S.W. Vista Portland, OR 97201

OREGON COAST

Coronado shores on central Ore. coast. An ideal place to live. Clean beach, fresh air. Close to Salisham golf course & airport.
$89,500 oceanview 2 bdr. 2 bath
$79,500 oceanview 3 bdr 2 bath
$59,500 cozy vacation, 2 bdr.
$58,000 under const. pick colors.
Call or write
HUGGINS REALTY
503-996-3311 days or
503-764-2654 eves
6062 S.E. Hwy 101
Lincoln City, OR 97367

WASHINGTON

69 ac w/front along the Can. border, 45 min. from Vanc. BC. 90 min. from Seattle and near magical San Juan Is. Large stand of timber and woods. $280K. Call or write: 206-671-2071, 206-671-4834, 989 Chuckanut Ln., Bellingham, WA 98225.

MISSOURI
ATTENTION
SPORTSMEN,
HUNTING CLUBS,
INVESTORS

481 acres located in Southwest Missouri's finest Deer, Turkey, Quail area. Joins 25,000 acres Government woods. 160 acres open, 321 acres woods. Abundance of Marketable Pine timber, 2 excellent spring fed streams, large year around spring. Larger older home would make super hunting lodge, also 14 year old modern home 6 room, 1 bath, in good conditions. Price $520.00 per acre. Wade Realtors Mtn. Grove, Missouri 65711, Phone (417) 926-3230, (417) 926-3811 (eves & weekends). □

KANSAS
INVESTORS ATT.!!

240 acres row crop, 20 acres in native grass. Ponds, rural water. Management available or will lease back $1,100 per acre cash.
Call or write
Roger Warren
913-857-3747
Eves. or Wknds.
Rt. 1 Centralia, KS 66415

UTAH

SOUTHWESTERN Utah 20 miles from St. George. Near Warner-Allen Power project & MX sites. 20 ac. prime sub-division land. Site preparation underway. Choice view loc. $300,000 C.A. Davis, PO Box 285, LaVerkin UT 84745. 801-635-2272.

PARQUE DE LA PLAYA TOWNHOMES

Ideally located steps away from transportation, and minutes from downtown Burlingame, these fully secure Spanish architecture townhomes feature 1320 sq. ft. of living space including 2BR, 2½ baths, formal DR, frpl in LR with patios, fully equipped kit on hdwd. flrs. with microwaves, compactors. A jacuzzi in each one! SUBMIT TERMS-Sellers open to financing ideas. Garage parking will be available for your viewing convenience. $185,000—up. 342-9070.

Fox & Carskadon Inc.
430 N. El Camino Real
San Mateo, CA 94401

Carriage Hill Estates
13 One Acre Lots

5 Homes Available — 2800 to 3100 sq. ft.

Immediate Occupancy
In the Almaden Valley
From $330,000

11⅞% Guaranteed Financing for 2 Yrs.
(12⅛ A.P.R.)

Medallion Development Corp.
(408) 268-6331 or 985-1787

DIRECTIONS: South on Almaden Expressway — turn left at Camden Ave. Camden to Graystone Lane to Carriage Hill Drive in San Jose.

11%
First 2 years

TRAILWOOD
Barnett-Range Corporation

A WISE OPPORTUNITY

New Park View Attached Homes in Manteca From $56,000

Non owner occupied step rate financing available, including a refinance option with 20% down.

Property Management Available

Each building contains 2 units with excellent features that include greenhouse windows, shake roofs, drapes, refrigerator, landscaping and more Located in fast growing Manteca. For a free brochure describing these 2 and 3 bedroom units, call Rich at (209) 951-5140. Evenings and weekends (209) 957-4572

Financing Example:
Typical loan of $44,800 with 20% down on $56,000 purchase price 24 est monthly payments at 11% interest = $426 65 Remaining 336 months interest rate to be market rate effective at close of escrow. Refinance option available Payments include principal and interest

---

AFFORDABLE CONDOMINIUMS IN SAN FRANCISCO

4% TO 13% 30-YEAR FINANCING FOR QUALIFIED BUYERS *

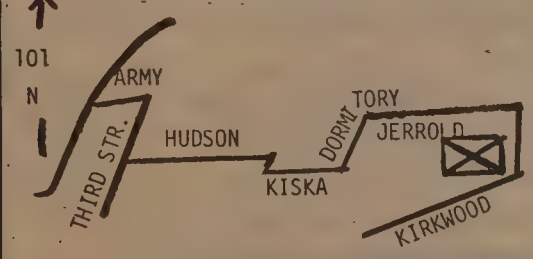
Newly remodeled units with panoramic view of San Francisco's South Bay; low-density site with play areas, off-street parking, spacious floor plans, excellent storage and private patio.

TWO-BEDROOM $48,891
Downpayment of $3,291
996 sq. ft.
One-story

THREE-BEDROOM $54,720
Downpayment of $5,472
1,360 sq. ft.
Two-story

FOUR-BEDROOM $63,360
Downpayment of $6,336
1,500 sq. ft.
Two-story

* A unique ownership opportunity for moderate and low-income families who qualify for the Federal Government's 235 Program. Call or visit our site office for details: (415) 822-1818; Write P.O. Box 24061, San Francisco, CA 94124.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MARINERS VILLAGE

REAL ESTATE

FARM SO. NEVADA
1800 Ac. pivot irrig., 2648 Ac. total elev. 4800', water avail. for 2 add. pivots. 48,000 sq. ft. A/C storage, 3 houses, 3 trlrs, bunkhose, dirt air strip, equip, mach. & vehicles, alfalfa, barley & spuds. $5,950,000, 29% dn, terms. Dovie Sampson, (801) 673-2288, or 801-673,3934. Box 625, St. George, UT 84770.

MISSOURI
RUSTIC CHARM on 160 acres in Randolph County, Missouri has recreational lakes, 3 barns with water, good fences, 60 acres tillable, lots of trees, 4 bedroom modern house with fireplace and central air.
Call ACTION REALTY, Moberly, Missouri, 816/263-4170 or 816/263-2329 nights. 113 So. Williams, Moberly, MO 65270.

OREGON
JOHN Day Valley, ½ mile of river front on 53 deeded ac + 320 BLM. Irrig system, shop & barn, 2 new daylite basement homes. 1 home on 8 ac. may be purchased separately. On Hwy 26. $308,500. Owner 503-932-4822 or 503-932-4614. Star Rt. 1, Mount Vernon, OR 97865.

OREGON
OREGON 8 mi. from Medford 5½ ac ranchette, 1700 sq. ft. cust. blt ranch style cedar home. 3 BR, 2 ba. Form D/R & L/R inside utility rm. Frpl w/wood stove. 65' redwd deck. All fenced & sprinkled irr 20x32 2-story barn w/8 ton loft. 18x37 inground pool, 2/hot tub. $190,000, 503-855-7540, 5601 Kane Creek Rd., Central Point, OR 97502.

LAKE TAHOE
South Shore Nevada, one of the last approved subdivisions for this area. All improvements in. No bond or assessments. Ready to build on in May 1981, 20 residential lots. Asking $1,000,000. Terms available. Owner/Developer.
Call or write
702-588-6034
PO Box 37 Zephyr Cove, NV 89488

EASTERN OREGON RANCH
1,000 acres, good hunting, beautiful setting, 2 homes, drilled well, many springs, two barns, new steel granary, new corrals, free irrigation water, gravity pressured, ranged, fenced and cross-fenced, no sagebrush, carries 90 to 100 head of cows. Additional 160 acres can be purchased, $530 per acre. VA assumable loan and good terms.
Professionals 100 Inc. Realtors
16025 S.E. McLoughlin Blvd.
Milwaukie, OR 97222
Gary Johnson
503-653-9720, 503-656-8164 (eves)

EASTERN OREGON
782 acres of Potato & Alfalfa ground. Honda & small engine dealership. Sales & service. $260,000. Includes real estate. 4 bdr. home, barn, good solar & geothermal country. Will divide. $300.00 per acre. Cash or terms.
Call or write
503-493-2646
PO Box 68 Burns, OR 97720

OREGON EXECUTIVE HOME GRANTS PASS
By owner. Large 4 br. 2½ ba; form. liv. rm; sep. form. din. rm; fam. rm & lg. country kit w/brkfst bar. Back-to-back dbl frpls as divider between liv. & fam. rm w/lg covered patio & majestic view. Beautifully landscaped yard; raspberries; grapes; blackberries & 10 bearing fruit trees on irrigation w/sprinklers. 10 min. to town. $50,000 assum. loan at 11%; owner will carry $8500 2nd TD. See to appreciate! Priced to sell: $101,600. 503-479-9877.

MISSOURI
80 ACRE Farm, Odessa area, Air strip, 35 acres tillable, Rural water, Cape Code home & out bldgs. 5 acre lake site, $170,000, 10% financing avail. 816-229-7900 days, 816-633-7320 nights. Rt. 2 Box 183, Odessa, MO 64076.

INVESTORS
First time buyers.
Hayward Duplex- 3 bedroom house and 1 bedroom house. Good rents, clean units. $103,500- terms available.
Apartment Buildings 4-20 units available. Call for Mike Jepsen regarding location and prices. Possible exchange or trade.
20 Acre Ranch with custom home $179,950. Owner will carry at 12½%.
Buildable Lot zoned for Duplex. Desirable location. 12% financing contractor & plans available.
Penthouse Condo on Lake Merritt only $112,950. Owner will carry.
Call 886-2900 or 881-8850
Ask for MIKE JEPSEN
for private showing and counseling

WYOMING
Highly productive mountain foothills ranch, 1835 acres. 600 irrigated acres, early water right, large, reservoir supplement. 2 modern homes, shops, barn, sheds & modern feed lot. Ranch has 200 head, mountain permits, grazing assoc. ownership. Will carry 400 mother cows, priced at $2,225,000.00. Excellent owner financing, ranch sells for complete operating unit, land, cattle, machinery & feed. (400 mother cows, complete line of sound machinery.) Excellent subdivision potential as ranch is 4 miles from city limits.
1440 acres, mountain foothills ranch, 440 acres deeded. 150 cow operation, 400 to 500 head of yearlings. Excellent private access into mountain wilderness area. Good hunting & fishing/snowmobiling. Ranch offers year round access. Priced at $800,000. Good terms & interest negotiable.
CARROLL REALTY
Call Joe Panetta Jr.
307-672-2483 or 307-672-8328
PO Box 665 Sherdian, WY 82801

12⅞% (13⅜% APR)
30 year amortization, 7 year due date

These luxury townhouses are beautifully situated about 50 minutes above and 100 thousand dollars below San Francisco.

Large townhouses in Petaluma from $99,950 to $115,950.

We invite you to compare these new townhouses in the country with those townhouses in The City. You'll find more than just a big difference in price.

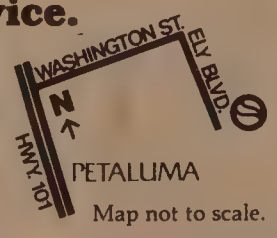
These large townhouses come with a small hometown. Sheltered. Unspoiled.

These townhouses are actually energy conservation homes. With individual solar systems.

And they are recreation homes. With tennis courts. A pool. And they are much more. Just compare!

San Francisco express bus service.

To visit Shelter Hills take Hwy. 101 north to Washington St. in Petaluma; then east on Washington to Ely Blvd.; then 1 mile south to models. Phone (707) 778-1221.



Map not to scale.

SHELTER HILLS
Another quality development by the Duffel Companies

MILES GARDENS

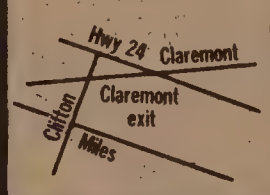
Live In A Unique PG&E Award Winning ENERGY EFFICIENT Condominium

DRAMATIC REDWOOD/ GLASS COMMUNITY GREENHOUSE

Maintenance free living for adults in secure building. 2 Bdrms, 1½ Baths, custom craftsmanship, electric kitchen with Jenn-Air stove, laundry and storage rooms, garage.

12½% OWNER FINANCING
Starting at $129,000

QUALIFY FOR $4000 SOLAR TAX CREDIT



Open Sunday 1-4
5321 Miles Ave.
OAKLAND
CALL
845-5515

GRAND OPENING
CEDAR CREST TOWNHOUSES
2 Bedroom Units, ONLY 12 MINUTES from San Francisco. Features: gourmet kitchens, skylights, window coverings & garage.
FROM $82,500
485 "A" St., Colma
415-991-1460

TREES AND ROW CROP LAND
NEAR TRACY, CALIFORNIA

405 ACRES ALMONDS AND APRICOTS
300 acres are almonds with the balance in apricots. This property is all in one block fronting on three county roads. Has many improvements including several miles of underground pipeline and complete drainage system. Excellent soil in minimum frost area. Improvements and trees offer attractive depreciation and tax shelter schedule. Price $3,250,000. Assumable loan with balance of terms open.

46 ACRES WALNUTS AND ALMONDS
Located in the heart of the No. 1 soil South of Tracy.

REEVE-ASSOCIATES REAL ESTATE
AG-LAND SPECIALISTS
220 W 11th St.
Tracy, California 95376
209-835-2002

CLASSI-AD

FURNITURE MAKER/SHOP SUPERVISOR. Build furniture & supervise crew of 4 trainees: Community project to build furniture for Chinatown elderly. Min. 2 yrs. exp. Call Asian Neighborhood Design, 982-2756.

HOUSING REPAIR SPECIALIST. Jack-of-all-trades for repairs in plumbing, electrical, carpentry, painting: Supervise crew of 4 trainees, community project to provide repair services for Chinatown elderly. Min. 3 yrs. exp. Call Asian Neighborhood Design, 982-2756.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 38901

The following person has abandoned the use of the fictitious business name CAPTAIN'S LANDING OF SAN FRANCISCO at 555 Beach Street, San Francisco, CA 94133.

The fictitious business name referred to above was filed in County on June 19, 1979.

Steve Crandell, 555 Beach Street, San Francisco, CA 94133.

This business was conducted by an individual.

Signed Steve Crandell

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on Feb. 9, 1981.

Pub. Dates: Feb.18,25,Mar.4,11,1981

PROFESSIONAL SERVICES

RESUMES
Professional writing, editing, resume service. Letters, proposals, teaching and writing consultation. All phases. Thesis assistance, free estimates. 7 yrs. experience. (415) 459-2566.

LEGISLATIVE AUDITORS

(Sacramento)

The Office of the Auditor General is seeking entry level financial and management auditors. Financial audit responsibilities include review of the financial condition of various state agencies and programs and provides CPA qualifying experience. Management audit responsibilities are to review the efficiency and effectiveness of state government operations. Degree in accounting is required for financial audit positions. MBA, MPA or masters in business economics or quantitative science is desirable for management auditor positions. Send resume to Executive Assistant, Office of the Auditor General, 925 L Street, Suite 750, Sacramento, California 95814.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

PLACEMENT COUNSELOR FOR HANDICAPPED PACIFIC ASIANS
Temporary position working with limited English speaking clients. Counselor performs job development with employers/prepares clients for employment interviews. Agency interpreter assistance available. Resumes to: S.F. Community Rehabilitation Workshop, P.O. Box 11255, San Francisco, CA 94101, Attn: Personnel. (415) 431-9200. EEO/AA

$180 per week part-time at home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, ext. 3098.

Engineer

O'Brien Kreitzberg and Associates is now accepting applications for a Cost Engineer. A degree plus 3 years experience in construction cost control systems, cost reporting and/or estimating is required. We also have openings for a Schedule Engineer which requires a degree plus 3 years experience in CPM and field construction. Please send resume to:

O'Brien
Kreitzberg and Associates
c/o The San Francisco
Clean Water Program
P.O. Box 360
San Francisco, CA 94101
or contact:
Vivian Massingale
at (415) 431-9430 ext. 258
E.O.E. M/F

Secretary

Senior Typist/ General Secretary

Perform various secretarial/clerical duties including difficult typing, assist with operation of word processing equipment, serve as relief secretary as needed and provide other misc. clerical functions. Accurate typing (60 wpm) and record keeping; completion of 12th grade; 2 yrs. of secretarial/clerical work; effective contact with staff and public. Salary starts at $12,679/yr.; 5% adj. in 6 mos.; excellent benefits.

Applications must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications i 3/2/81.

Call: METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

PUBLIC HEARING

NOTICE OF HEARING
TO CONSIDER REVISION OF
SCHEDULE OF RATES AND CHARGES
TO BE CHARGED BY
SAN FRANCISCO WATER DEPARTMENT

Notice is hereby given that the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco will conduct a public hearing to consider revision of the Schedule of Rates and Charges to be charged by the San Francisco Water Department on Tuesday, February 24, 1981 at 2:00 P.M., in Room 282, City Hall, San Francisco.

All interested parties are invited to attend and will be given an opportunity to express their views to the Commission.

The proposals will be available for public review on February 13, 1981 at Room 287, City Hall, San Francisco.

By order of the Public Utilities Commission.

Romaine A. Smith, Secretary

CETA Central of Oakland is now recruiting low income Oakland Chinese residents who are bilingual. If you qualify, you will be trained at the Oakland Chinese Community Counsel in skills training and English as a Second Language (ESL). Let CETA Central be your first step to a career in the United States. Contact CETA Central at 451-6800 and ask for Dan Leong. (A recuitment effort of CETA Central).

W/M 38 seeks marriage minded Asian female. Only sincere person apply. Call (213) 385-7963 or write Darrell Foster, P.O. Box 20620, Los Angeles, California 90006. Send picture if you want to.

FULLTIME NURSE. Calif. license. Bilingual Chinese preferred. Contact:
Northeast Mental Health Services
Chinatown/North Beach Clinical Services
1548 Stockton Street
San Francisco, California 94133
398-0981

COUNSELING SUPERVISOR; With Chinese youth & families. 2 yrs. counseling. Bilingual/Chinese, supervisory experience preferred. $1200/m, rsme: 1693 Polk St. 94104.

MECHANIC II
$1239-$1506
Journeyman level mechanic work on gasoline and diesel engines. Equal Opportunity Affirmative Action Employer.
Hayward Unified School District
24411 Amador St.
Hayward, CA 94544

SPECIAL EDUCATION TEACHERS

San Francisco Unified School District

- Educationally Handicapped and Speech/Aphasia teachers are urgently needed in elementary and secondary schools.
- Requirements are: California Teaching Credential and either a Learning Handicapped, or Severely Handicapped Credential for the Educationally Handicapped program. A Critical Rehabilitation or Communicatively Handicapped Credential is required for the Speech/Aphasia program.
- Salary up to $18,626 depending on experience and education.
- San Francisco Unified School District is an equal opportunity employer.
- Applicants contact Dolores Oviedo, Program Manager, Certificated Personnel Office, Room 124, 136 Van Ness Ave., San Francisco, Ca 94102. Tel: 415-565-9236.

An Equal Opportunity Employer

ST. MARY'S HOSPITAL
AND
MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing demands of health care by becoming a vital member of our health care team.

An Equal Opportunity Employer

Library

Monographic Cataloguer

Stanford University Library

Descriptive cataloguing of monographic materials; knowledge of bibliographic description, identification and application of the principles of descriptive cataloguing. Analysis of subject content and assignment of appropriate subject headings and classifications. MLS or equivalent experience and training. BA in Humanities/Sciences or equivalent. Knowledge of AACR I and II, LC and previous cataloguing experience with science/history materials. Previous experience with an automated cataloguing system preferred. Reading knowledge of French and German desirable. Term appointment of about 7 months, not to exceed 10 months. Salary: Assistant Librarian $15,500-19,000; Associate Librarian $17,000-21,500 depending on qualifications and experience.

Apply by March 27, 1981 to Carolyn J. Henderson, Library Personnel Office, Stanford University Library, Stanford, CA 94305. Equal Opportunity Employer.

RECEPTIONIST

For San Francisco engineering firm. Requires good clerical skills and 40 wpm typing. Please call James Duran at (415) 392-8927

Sverdrup & Parcel
417 Montgomery St.
SF., CA 94104
EOE m/f/h.

MENTAL HEALTH
CLINICAL MENTAL HEALTH WORKER
$1317-$1593 mo.
In transitional services provides case mgmt. & related services for severely disturbed or chronically mentally ill clients of co. mental health srvc. Reqs. 3 yrs. (6240 hrs.) recent exp. as mental health worker or equiv. in M.H. program & 60 units w/emphasis on one of bahavioral sci., psych. tech or LVN may substitude for educ. File by Wed., Feb. 25, 1981, 5 p.m. Contact Marin Co. Pers. Ofc., Rm. 416, Civic Ctr., S.R., Ca. 94903. 415-499-6104. An EOE/AAE.

FINANCE

Associate Director of Finance

Budget and Reimbursement

A major prestigious Medical Center is seeking an experienced Financial Manager to direct its Hospitals and Clinics' reimbursement and financial planning activities. Position requires equivalent to a Bachelor's degree and several years of progressively responsible experience in financial management and analysis. MA/CPA, hospital finance, third party reimbursement and budget control experience desirable. Knowledge of financial information systems preferred. Demonstrated management, supervisory, communications and interpersonal skills essential. Salary commensurate with qualifications.

To apply, send resume with salary history and letter of application to: Judy Schwerson, M119, Hospitals and Clinics, University of California/San Francisco CA 94143. Resumes must be received by March 13, 1981.

UCSF

affirmative action/
equal opportunity employer m/f/h/v

DATA PROCESSING

賺錢良機

Are you ready for another re-run, or is 1981 really going to be different?

Whether your career gets into high gear this year depends on a lot of factors, but the key factor is whether or not you're with the right company. Some companies offer training opportunities, promote from within, and take a genuine interest in individual advancement. We work with them daily. If you're an experienced EDP professional and 1980 wasn't all that great, it's time we got together with you. All you have to do is mail us your resume, phone, or stop by and talk with one of our industry-wise career counselors. Attn: Mr. Larry Gold Do it today. ALL FEES ARE PAID by our client companies.

COMPUTER
RESOURCES
GROUP INC

303 Sacramento Street
San Francisco, CA 94111
(415) 398-3535

PERSONNEL SERVICES

Agronomy

UNIV. OF CALIF. COOPERATIVE EXTENSION COUNTY DIRECTOR & AND FARM ADVISOR-AGRONOMY LOCATION: LASSEN CO.

Administer an educational program in agriculture, 4-H & community resource development. Conduct applied research in alfalfa, grain & veg. crops. Evaluate & update programs. Assure affirmative action in development and delivery of same. MS in agronomy with mgmt exp. pref. Contact: Cooperative Extension Personnel, 331 Univ. Hall, Univ. of Calif., Berkeley 94720. Refer to #8101. Closes: 2/20/81/.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer F/M/H.

BUILDING CONSTRUCTION ESTIMATORS

(Entry to Senior Level)

Entry levels require knowledge of construction and ability to read blueprints. Experience in quantity estimating helpful. Salary from $1,588 to $2,100 per month.

Senior levels require conceptual and take off experience in all phases of construction including mechanical and electrical work. Must be able to estimate from schematic and preliminary plans. Complete project cost estimating responsibility. Minimum 5 years experience with 3 years project cost estimating. Salary from $2,100 to $2,918 per month.

Construction experience in hi and lo rise multi-family projects desired. Degree in architecture or engineering preferred.

Send resumes to: Chief Estimator
California Housing Finance Agency
P.O. Box 3775
Culver City, Ca. 90230

訪問廣州羊城晚報

（廣州通訊）中國的報刊這幾年來活潑多了。在廣州，我們拿起一份羊城晚報，裡面有科學幻想小說，有宣傳十五噸大型挖土機的廣告，有郵票展覽的消息，每週還有僑鄉報導。

從中國的標準來說，這份只有四頁的報紙眞是包羅萬象。各界知識份子的稿件，對本地政府政策作尖銳批評的讀者來信，再加上生動的文筆、活潑的風格，使羊城晚報成爲這三百萬人口南方都市的最受歡迎的報紙。

每天，當羊城晚報出現街頭時，人們早就排隊等候。每個街角上，過路人放下三分錢，拿起一份羊城晚報，便匆匆地走過去。其他兩份早報堆得好高，却少人問津。羊城晚報的編輯們期望二月份銷路將會增加到每天一百萬份。

羊城晚報的成功，並不是倖致的。該報創辦於一九五七年，這是中國對知識份子言論開放的一個極短暫的時期。許多敢於批評當局的人，後來都爲了直言無隱而坐牢；該報總算僥倖地存留了下來。可是，到了一九六六年，羊城晚報成爲文化大革命最早的受害者之一。江青詆毀報界都是「造謠公司」，散佈「毒素」，而遽然關閉報館。一直到一九八〇年二月十四日，農曆除夕，才告復刊。

羊城晚報成功的關鍵之一，是它的論調和風格；不像大多數以宣傳爲主的報紙，羊城晚報從不誇張。該報採用稿件範圍極爲廣泛；別的報紙，刊登的不是例常的對經濟現代化的爭論，就是如何抑遏官僚主義的作風。

羊城晚報的編輯們要做到適合讀者的口味。他們努力增加報紙銷路；這一點和生意頭腦的西方同業所用的手法倒是大同小異。他們也並不諱言，事實確是如此。

羊城晚報採訪部副主任袁效賢，談到該報重新獲得成功，滿帶着笑容。

在羊城晚報的臨時辦公室裡，接受記者訪問時，他說：「我們的目的是要使讀者滿意」。

「我們要說什麼便說什麼，我們文章的風格比其他的報紙較爲輕鬆。我們也宣揚共產主義的精神，但我們的目的不但要提供讀者以可靠的消息，同時還要投合一般人的口味」。

羊城晚報事實上還是具有相當濃厚的黨報氣息，接受廣東省宣傳處的領導。別家報紙用間接的、抽象的名詞談到當前的社會問題時，羊城晚報却直接針對問題，正如袁效賢所說的對「中國的落後現象」，敢於放膽直言。

該報經常爲各項問題，找出實際的解決辦法。

袁說：「我們攻擊廣州市交通系統太過紊亂。我們總希望找到不用花太多錢的解決問題的辦法。中國是貧窮的國家。我們不能提出加寬街道這樣花大錢的主張；我們提出的解決辦法是：把某些街道劃爲單行道。」

袁說，羊城晚報向許多地區的管理人員提意見，促使他們改變作風。此外：促請出售煤塊的人，提供較多煤塊，以減少購買者排長龍的現象；攻擊自由市場的「急遽上升的物價」，某些物品諸如練習簿、皮鞋、電器用品，掙薪水的人根本不敢問津；發動一項爲廣州火車站大掃除的運動，火車站藏垢納污，也是給「外國客人惡劣印象」的來源。

說到其他的社會病態，好像乞丐重現於市區街頭，該報還沒有採取行動。

袁說：「這些人沒有職業，他們又沒有犯法；這個問題是很難解決的。由此可見我們所能做的也是有限度的」。

羊城晚報在廣州市已建立起排難解紛者的好紀錄。在茶館裡等待輪值上班的工人、大學生、公園裡照顧孫兒女的婦人，都異口同聲地說：羊城晚報是值得一讀的報紙。

羊城晚報努力改善社會的精神，可以從每天接獲一百多封投訴信件，得到明證。袁說，編輯們每天得從大堆信件中揀選那些最重要的問題，派出調查隊查證實情，然後把調查所得和讀者來信一併刊出。

該報的聲望是艱辛掙來的，袁說這是同心合作的成果。該報工作人員一百多人，包括四十名記者。此外，還有七百多名「通訊員」，他們的工作地點在輪渡碼頭、公共汽車站和飛機場。他們寫下身邊發生的事或乾脆把消息傳遞給報社，獲得報酬。

袁笑着說：「這些人都是我們的耳目」。

羊城晚報由於聲望日高，而遇到了一個問題：太多人要求刊登廣告。（西方報社社長是會對此極爲歡迎的。）

羊城晚報用老一套的辦法解決這一問題。每天只限六分之一版用做廣告版位，因此，廣告戶只有等待。每天兩千美元的廣告版位，現在的情況是要等待兩個月。

羊城晚報所以如此受歡迎，還有一個特點。

「我們的消息最快。」袁帶着驕傲的微笑這麼說。「在中國我們是第一家報紙報導雷根獲勝的消息。」

（柯達德）

羊城晚報

YANGCHENG WANBAO　新聞第346号

1981年1月 25 星期日
农历庚申年十二月二十
立春；农历十二月三十
广州今晚明天
夜间　阴偶有小阵雨
白天　阴
风向　偏北
风力　3级
雷雨
最高18°C
最低8°C

特別法庭今天上午作出終审判決

江青张春桥被判死刑缓期二年执行

王洪文被判无期徒刑；其余七名主犯分別被判有期徒刑

新华社北京一月二十五日电　江青和张春桥今天分別被特別法庭判处死刑，缓期二年执行，剥夺政治权利终身。

最高人民法院特別法庭判决书指出，被告人江青以推翻人民民主专政为目的，为首组织、领导反革命集团，是反革命集团案的主犯。被告人张春桥跟江青一起组织、领导反革命集团，是反革命集团案的主犯。在十年动乱中，张春桥是向人民民主专政实行夺权的策划者和自始至终的煽动者、策划者。对国家和人民造成了极其严重的危害。

林彪、江青反革命集团案的另一名主犯王洪文被判处无期徒刑，剥夺政治权利终身。其他七名主犯的判决如下：

姚文元被判处有期徒刑二十年，剥夺政治权利五年；
陈伯达被判处有期徒刑十八年，剥夺政治权利五年；
黄永胜被判处有期徒刑十八年，剥夺政治权利五年；
吴法宪被判处有期徒刑十七年，剥夺政治权利五年；
李作鹏被判处有期徒刑十七年，剥夺政治权利五年；
邱会作被判处有期徒刑十六年，剥夺政治权利五年；
江腾蛟被判处有期徒刑十八年，剥夺政治权利五年。

最高人民法院特別法庭是在今天上午最后一次开庭时宣布以上判决的。这些判决是终审判决。

电视台今晚播出特別法庭宣判十恶专题报道

本报讯　据中央电视台预告，今晚七时三十分，将播出特別法庭宣判林彪、江青反革命集团案十名主犯专题报道。

——○○——

减少粮食局近二百名广州市

本报讯　广州市今年春节供应的粮油品种比往年多，最近部分粮店出现了排长龙的现象。本报读者为此提出了意见和建议，市粮食局已于本月二十二日订出了五项改进措施。

一、全市各粮店自本月二十五日至二月三日，营业时间延至晚上八时，特候购的群众买完才关门。二、春节前十

八万中学生上街搞卫生

广州部队总医院昨天出动为群众做好事

本报讯　广州市区八万中学生从本月二十二日至二十四日一连三天，上街大搞清洁卫生。

近日来，这些中学生先后到各街道、车站、市场去打扫地面，清理垃圾堆，宣传卫生常识。市二中由校长带队，九百多名学生，分别在滘桥街清运垃圾、杂泥，清扫街道，并清理了十多处路障。市十一中还印发了四百多张卫生宣传提纲分发给各居民户，派出六百多人洗刷了金花街十个居委管区的内街。（吴昌达）

本报讯　昨天下午，广州部队总医院派出六十余人，帶助雷长，到市区各大汽车站打扫卫生，为旅客做好事，受到人民群众的赞扬。

每年春节前，总医院都主动派人到车站打扫卫生，为人民群众做好事。昨天下午，在副院长刘施的带领下，六十多位同志又一次到车站搞助民劳动，一些年过六旬的老医学家也参加了。他们在打扫卫生之后，还帮助维持秩序，扶老携幼。（兰庆宁）

金山客批世情

＊英雄

南加州一名女權領袖，認爲將人質捧作英雄而舉行盛大歡迎會並不妥當。

金山客曰：如目人質爲英雄，則伊朗製造英雄之功不可没。

＊古今同慨

台灣司法當局規定新原則，在法院辦理公證結婚不能穿着牛仔裝。

金山客曰：古代牛郎織女天河相隔無法成親；今之「牛郎」而無法在法院辦理公證，可謂「古今同慨」！

＊賭城之火

賭城拉斯維加斯之曉頓大酒店發生大火。

金山客曰：高樓失火，廣東人謂之「銷魂」（燒雲），賭城爲聲色之區，其不銷魂幾希！

＊鷄狗之間

有問爲何農曆新年狗去鷄來？

金山客曰：君不聞有「鷄犬相聞」之句乎？鷄隨狗而至，宜也。

現場錄音

※甜海水

教師：海水係乜嘢味道嘅？

學生：海水甜嘅。

教師：何以見得？

學生：唔係有條叫「菠蘿的海」嘅咩，菠蘿係甜嘅囉嗎！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品如下：

（項莊著舞劍談）一册。

一、有頭沒有頸，身體冷冰冰，沒脚行千里，有翅不飛行。（猜動物一）

二、海上綠洲。（猜中國城市一）

三、徵稿。（猜字一）

× × ×

上期謎底：

㈠自行車（單車）；㈡鳥巢；㈢夠。

下午茶座　辱華影片

影片「陳查禮與龍后之咒」上映，甲君看到西報影評，帶來給茶叙諸友人看。他說：「影評上說得該片一文不值，定必虧本無疑。這樣以後沒有製片商再打陳查禮的算盤了。」

乙說：「不要歡喜過早。我聽紐約朋友說該地的每日新聞及紐約郵報對該片的評價很低，但紐約時報却給該片好評，眞是豈有此理！」

丙說：「許多人誤以爲這是一個虛構的故事，看來娛樂一下，幽默一下，不必看得太嚴重。事實上這樣的電影，對美國人壓制下的排外心理表現無遺。美國許多年輕人沒有機會接觸華人，看了這類電影後便以爲所有華人都像陳查禮一樣的舉動，一樣的說話，一樣的思考……。」

乙說：「這就像戰時的宣傳，讓美國人以爲所有日本人都是戴眼鏡的矮子，都是手拿相機的間諜。事實上中國人也好，日本人也好，都是有好有壞，有好戰的有反戰的，絕不是陳查禮的脫胎。」

朋友丁說：「我在香港時，看得美國電影多了，對美國也有個錯誤的印象。以爲美國家家都是中上家庭，泳池一個，汽車數架。以爲美國人只愛享樂，只會歌舞，不善工作。來了美國才知道這裡也像香港一樣有貧有富。大多美國人都是勤於工作。對我來說，是個啓示。」

甲說：「我們要給人一個好的印象。讓人知道我們不是陳查禮、傅滿洲。華人社區團體要注意此事，不要等閒視之。」

（陳志福）

浮世漫錄

蔣覺夫

一八〇、雞年談雞

今年按中國傳統的夏曆排列，恰逢「辛酉」，俗稱爲「雞年」，象徵將是和平繁榮的一年。

雞爲家禽，對人類的生活有很大的供獻，向來有「德禽」之稱。公雞司晨，母雞產卵，昔日在中國農村中，家家養雞，成爲重要的副業。

公雞生得羽毛美麗，頭頂長着深紅色肉冠，啼聲高昂，顯得頗有氣派。母雞生蛋，富營養價值，供人類食用。回憶童年時，最喜喂雞，抓了一把糠，撒在院中地上，公雞母雞領着一群小雞，趕來啄食。這情景好似一幅圖畫。昔日畫家也常用來作題材，多少名畫中有雞的形象。

現代科學發達，影響到人類的生活，即雞也難免，再也不能自由自在地生活在大自然中，自孵化出殼至成長供人食用，完全脫離了自然環境。在現代科學化的養雞場中，雞蛋用電熱孵化，出殼後就在室內生長，接觸不到新鮮空氣，不受陽光溫暖，人工照明也有控制，二十四小時的晝夜，縮短爲二十小時，母雞受騙，加快生蛋，爲場主人增加生產。食用雞的斬割更是全部機械化，待除毛洗淨切塊包裝後，運往市場出售。在超級市場所見，一包包透明紙裹着的雞塊，完全失去了原形。目前兒童見不到活潑生動的雞，祇能在市場上看到包裝好的雞塊，可能不知道公雞母雞和小雞究竟是什麼樣子的。

本市「美術宮」附近有一座「科學館」，昨晚前往參觀，陳列着「聲、光、化、電」各部門的實驗品，給觀衆濃厚的興趣，還有各種動植物的生理現象試驗，也是十分引人，其中有一項「受精雞蛋初成胎」的展出，大盤中放着一枚去殼在孵化中的蛋，蛋黃和蛋白平鋪盤面，在保暖玻璃櫃中，上有放大鏡，從鏡中可以看得很清楚，蛋黃面上滿佈蛛網似的血絲，中心有一小血塊，不停在一收一放活動着，顯然有了生命。看到卡片上寫的說明，原來是「初成胎的呼吸」，使人明白「卵生動物」的神祕。

看到雞的生命開始後，不免聯想到我們人類生命的開始，同樣是不易解釋的神祕，因此就歸功于神，宗教信仰自然產生，目前即使科學發達，還有許多自然現象不能用科學解釋。所以科學家說，我們對大自然依然所知甚微，更談不到改造自然界了。

雞年開始時談雞的事，實在說不盡，中國關于雞的故事多得很，如「雞鳴狗盜」、「雞口牛後」等。新年揮春也用雞字，另有別體「雞」字，兩字均筆劃複雜，寫來頗費工夫，尤其「雞」字很像「難」字，遠看起來，使人有「大難臨頭」的感覺。

中國台山石花大隊舞獅採青。（黃英偉攝）

三言兩語

兒童何罪

美東亞蘭大城市最近發現十多名黑人小童被人謀殺。至今仍未破案。警方認爲此案與種族歧視有關。

舊金山灣區上週也有一名白婦被控謀殺一黑童。婦人被判無期徒刑。

美國近年在種族關係上有改進。有色人種在就業購屋讀書上都比前較易。但事實告訴我們：部份人士仍歧視少數民族，甚至殺害無辜兒童。我們不要在小圈子中自我陶醉，要進入大社區中多做促進各族人士互相認識互相瞭解的工作。

（黃就）

短聞

★東北衞生服務處粵語健康常識講座二月廿五（星期三）下午一時邀招劍蘭女士講「腰背痛的歌防及護理」。廿六日（星期四）下午一時邀陳國樑醫師「風濕症」。廿七日（星期五）下午一時由黃英英女士講「糖尿病」。（士得頓街一五二〇號四樓）

★美國銀行與金美倫堂贊助之免費塡報入息稅服務由本週起至四月十一每星期六中午十二時至下午四時在本市沙加緬度街九二〇號金美倫堂舉辦。免費協助老人、學生、殘障人士、新移民及中低入息者。

☆安老自助處老人職業訓練所家政班及護理班同學會聯合春節聯歡會定二月廿一下午六時半假金龍酒家舉行。

廣告

經理階級導遊。儀表大方，禮貌愼重，職業化服務。廿四小時電話（四一五）九二九七七七。可用MC及VISA信用卡或私人支票。

短聞

★本市第四衞生分局本星期六上午免費替老人檢查青光眼（並非配老花眼鏡）。地點在美臣街一四九〇號二樓。

☆華埠亞鄰設計會的節省能源計劃已印就一批精美「節省能源」海報，免費分贈社區人士。該社地點是委利賀街五七六號。

中國大陸移民・探親・留學生

國風旅行社
中國旅行社
中國民航　合辦

最新　集體訪美團　貢獻

至紐約：$720　至三凡市：$610

日期：二月十一日、三月十一日、四月十五日、五月十三日

* 廣州—香港—美國
* 於廣州集合，沿途有中國旅行社專人陪同照顧
* 乘泛美珍寶機由香港直達舊金山，不用中途停站
* 舊金山機場有國風旅行社職員照顧，轉送美國其他城市
* 價錢相宜，包括八項服務

個人來美　中國民航 CAAC

北京 → 上海 → 三凡市 → 紐約

單程特廉
上海 < 三凡市US $482　紐約US $618
北京 < 三凡市US $502　紐約US $670

（由中國飛美國機票價格按人民幣折算，故票價較美國飛中國爲高）

本社接受　售票定座
美國付錢　國內取票

* 從北京或上海乘機
* 美國付款，由中國民航通知親屬在國內取票
* 攜帶親屬的中英文姓名來本社訂位
* 逢星期三從北京／上海起飛，同日抵達舊金山／紐約
* 沿途有中國民航職員在飛機和機場內照顧

國風旅行社 Kuo Feng Travel and Tours

紐約東百老滙二號二樓
2 EAST BROADWAY
NEW YORK, N.Y.10038
（212）431－7323

或撥免費長途電話
800-221-7969
（紐約、夏威夷、阿拉斯加除外）

三凡市分社：都板街952號
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（415）982－0690

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 7 • FEBRUARY 18, 1981 • 20 CENTS

（每份二角）　　公元一九八一年二月十八日　第十五卷第七期

中國停建工廠 取消對日合約

（本報訊）中國在經濟調整中，對與外國合作的多項大規模項目已停建或減縮。在日本，三菱重工業已接通知與中國達成協議建造的上海寶山鋼廠要取消。合約值三億八千六百萬美元。日本鋼廠合同亦被取消。取消項目總值高達十五億美元。消息傳來，引起日本工商界相當的震驚。

上週日本政府派大來佐武郎到北京談判。與副總理谷牧長談。谷牧說對取消合同引起外商損失，中國願承擔經濟責任。據報載日商未宣佈陪償數目，可能達數億美元。

中國取消合同中，除日商承建鋼廠及化學原料廠外，還有與美商合作的外貿大廈。

這兩星期日本報章刊出不少文章，大都對中國取消合同事表示費解和不滿。一篇文章指出三菱合約乃經雙方長時間談判後簽訂，且生效才五個月。日方已做了不少準備工作。文章發問：「如果合同也會被單方面取消，將來還有人敢和中國做生意嗎？」

谷牧與大來會談時，也討論這個問題。谷牧說中國經濟整頓是短期性的，從長遠看，仍要和各國通商貿易合作建設。也就是說仍有生意可做。

路透社報導稱中國有意將已運到的設備賣回日本，大來表示不能接納，說這些設備已無價值。大來還否定中國要求將這些機件儲存數年的計劃，他說這樣做的花費，亦相當於繼續生產。

日本報刊文章指出中國在經建上的轉變方向，將會造成更大的浪費。而且將來與外商談判合作建設時，外商索價比原來合約中指定要高。可能還要中國付一筆保險費。

鄧小平曾會見大來，建議日方貸款或改變「合資」形式繼續建設停建緩建工廠。大來沒有正面答覆。

華裔對美國國策的意見

（本報訊）雷根總統就職之前，美中外交關係方面大有山雨欲來風滿樓之勢；華府與台北關係升級呼聲甚囂塵上。本市社區對此自然敏感，由于意見不同，爭論之聲時有所聞。

德州曉士頓市「西南時報」于本年一月出版的第六卷第一期中曾刊登周冀氏一封公開信，就這一問題發表意見。（原文刊本期第二頁）。

周氏爲一華裔。她認爲，任何總統無論向美國國會提出立法或者變更政策，參衆兩院的常務委員會和特別委員會對這類提議總要經過長期而復雜的調查研究，加以探討後，方始送呈國會討論決定可否。然後兩院全體議員加以辯論。在一般情況下，兩院選出代表組成協商委員會，協商委員會集會擬定參衆兩院均可接受的措辭。因而，無論新立法案或者變更政策，既不是草率從事的，也不是單憑總統「靈機一動」而產生的。如此政治程序是美國憲法中規定並且加以保護的。

她說，同北京建交，同台北斷交，確使親台人士灰心失望。但今天國際關係是彼此妥協、互相依存的。有些事的進行難免使部分人不快。不過，她又說，最重要的問題是我們住在這國家中謀生，首先就是要忠于美國。同北京建交的決議是以最大多數的美國公民的最大利益爲出發點的。國民生產總值一經降低，貿易赤字一經騰飛，我們就不得不爲美國物資和技術的輸出發展更多的市場。如果美國不利用一切來改善經濟局面，我們就會身受其難。她接着問，如果在中國的國共問題上華人社區論戰不休，那到底是以什麼人的利益爲出發點呢？

最後她提出建議：華人社區應停止這一問題的論戰，而注重今日我們面臨的一些比較重要的問題。諸如，如何照顧長者，保存我們的文化，促進文化上的瞭解，亞裔工人和專業人員工資上的不平等現象，在亞裔社區中引進政府各項服務措施以及經費資金。她在結束語中說，妄想煽動分裂華人社區的人，是既不以華裔也不以美國利益爲出發點的。

（葉平）

中國台山縣　舞獅迎春節。（黃英偉攝）

市長對大巡遊 持國旗的指示

（社論）每逢農曆新年，我們社區例必舉行選舉「華埠小姐」和慶祝巡遊。數年來，有人利用巡遊作政治宣傳，隊伍中出現華埠學校學生，手執台灣國民政府旗幟及口號標語。

自美國與台北斷絕邦交以來，此舉顯然違反政府政策。在舊金山和上海建立了「友誼城」關係之後，范士丹市長希望中國駐舊金山總領事能應邀參觀巡遊。據報導，范市長已指示巡遊主持人，在巡遊中祇准用美國旗幟，因此有些華埠中文學校聲稱將退出巡遊。

我們認爲市長此舉十分明智。舊金山人士對不論來自何方的中國人都願建立友善關係，但不欲參加中國內部的政治糾紛。巡遊經費來自市府資助，理當排除任何外國的政治色彩。

我們希望，華埠學校愼重考慮問題，切勿放棄參加巡遊，讓天眞可愛的孩子們在巡遊中表演歌舞、鼓樂、團體操，而不再高舉政治標語、大喊口號。

抵制陳查禮

（社論）辱華影片「陳查禮與龍后之咒」最近在全國上映。我們深盼華人與亞裔人士不但抵制這影片，還要鼓勵親朋同事參加抵制。希望製片家在無利可圖的情形下，不再拍攝這類無聊電影。

在社區中，部份青年從未看過「陳查禮」片集，也有一些年紀較大的，在三十年代四十年代看過，但已無印象。社團應舉辦一些「陳查禮、傳滿洲」影片座談會，放映這類辱華片的片段，邀請專家分析內容，幫助我們認識「陳查禮」如何歪曲華人形象及破壞各族人民的友好和合作。

全美華埠小姐選美大會，選出張艷珍爲全美華埠小姐，方美蘭爲華商小姐，楊美娟爲舊金山華埠小姐，第三公主朱明潔，第四公主潘儀華，才藝小姐劉曼斯，右圖爲楊美娟小姐。

（李少吟攝）

The Mandarin-singing Margaret Yang of Mountain View took the title of Miss Chinatown San Francisco. (Kem Lee Photo)